TIWAL

DREAM BIG PACK SMALL

TIWAL 3R
Owner's manual
Manuel du propriétaire



TECHNICAL SPECIFICATIONS
TIWAL 3R



BOAT TYPE
Dinghy

CATEGORY
D*

LENGTH OF THE HULL
10' 6" | 3.20 m

WIDTH OF THE HULL
4' 6" | 1.36 m

WIDTH OF THE HULL WITH SIDE WINGS
5' 4" | 1.62 m

TOTAL WEIGHT
121 lbs | 55 kg

MAX. ENGINE POWER
0 cv

MAX. NUMBER OF PASSENGERS
2 adults or 1 adult and 2 children

MAX. LOAD (PASSENGERS + LUGGAGE)
440 lbs | 200 kg

SAIL SURFACE AREA
67 ft² or 77 ft² | 6.20 m² or 7.20 m²

MANUFACTURER
TIWAL

ID NUMBER
The CIN (Craft Identification Number) or HIN (Hull Identification Number) is registered on the aft starboard part of the inflatable hull.
United States: HIN starting with TIW...
Europe: CIN starting with FR...

* Category D: Designed for voyages on sheltered coastal waters, small bays, small lakes, rivers and canals where conditions up to wind force 4 with and significant wave heights up to 0,5m (18 inches).

INTRODUCTION

You are the owner of a TIWAL 3R dinghy made by TIWAL. This manual will advise you how to find both enjoyment and safety in navigation. Inside you will find technical specifications, assembly instructions, maneuvers and recommendations for maintenance.

If the TIWAL 3R is your first dinghy or one that you aren't accustomed to, we recommend that, at first, you familiarize yourself with its operation in calm weather conditions. Get in touch with your local sailing clubs or schools for advice regarding possible instruction.

READ THE MANUAL IN DETAIL BEFORE USING THE TIWAL 3R TO FAMILIARISE YOURSELF WITH ITS OPERATION AND HANDLING.

Make sure that prevailing wind and sea conditions are suitable for the boat's design category, and that you and your crew are able to navigate the boat in these conditions.

This owner's manual is not a detailed guide for maintenance and repair. If you are experiencing difficulties, please get in touch with the manufacturer or a representative.

Always seek out the services of an experienced professional for maintenance and whenever fitting accessories or making modifications. All modifications that could impact the safety characteristics must be evaluated, executed and documented by competent professionals. TIWAL SAS cannot be held liable for modifications that are not approved by the manufacturer. Certain countries require a permit or authorization for navigation or require that specific rules be followed.

Always perform the suggested maintenance on your boat and take into account that wear and tear will result over time or, as the case may be, from frequent or inappropriate use. Any boat (however sturdy) can be severely damaged if it is subject to inappropriate use. This is incompatible with safety in navigation.

Always adjust the boat's speed and direction to prevailing conditions. On board, the crew must have access to certain safety equipment (life-vests, etc.) that is suited to the type of boat, the weather conditions, etc. Such safety equipment is legally required in certain countries. The crew must be familiar with the use of this equipment and with emergency safety maneuvers (man overboard, towing, etc.); regular training sessions are available through local sailing clubs and schools.

PLEASE KEEP THIS MANUAL AND GIVE IT TO THE NEW OWNER IF YOU CHOOSE TO SELL THE BOAT

SPÉCIFICATIONS
TIWAL 3R



TYPE DE BATEAU
Dériveur

CATÉGORIE
D*

LONGUEUR DE COQUE
3.20 m

LARGEUR DE COQUE
1.36 m

LARGEUR DE COQUE AVEC LES AILES
1.62 m

POIDS TOTAL
55 kg

PUISSANCE MOTEUR MAX.
0 cv

NOMBRE MAX. DE PERSONNES
2 adultes ou 1 adulte et 2 enfants

POIDS MAX. (PERSONNES + BAGAGES)
200 kg

SURFACE DE VOILES
6.20 m² ou 7.20 m²

MANUFACTURER
TIWAL

NUMÉRO D'IDENTIFICATION
Le CIN (Craft Identification Number) ou HIN (Hull Identification Number) est inscrit sur la partie arrière tribord de la coque gonflable.
Europe : CIN commençant par FR...
États-Unis : HIN commençant par TIW...

* Catégorie D : Navires de plaisance pour la navigation « en eaux protégées », conçus pour des voyages sur de petits lacs, rivières et canaux, au cours desquels les vents peuvent aller jusqu'à la force 4 comprise et les vagues peuvent atteindre une hauteur significative jusqu'à 0,50 mètre compris.

INTRODUCTION

Vous venez de faire l'acquisition d'un dériveur TIWAL 3R du constructeur TIWAL. Ce manuel est une aide afin de vous assurer plaisir et sécurité en navigation. Il contient les informations techniques, descriptions de montage, de manœuvres et conseils d'entretien.

Si le TIWAL 3R est votre premier dériveur ou un voilier de type encore inhabituel pour vous, assurez vous de vous familiariser avec celui-ci tout d'abord dans des conditions de navigation clémentes. Adressez-vous aux clubs et écoles locales compétentes afin d'obtenir les conseils nécessaires à un apprentissage éventuel.

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL POUR VOUS FAMILIARISER AVEC TIWAL 3R AVANT DE L'UTILISER.

Assurez-vous que les conditions de vent et de mer prévues correspondent à la catégorie de votre bateau, et que vous-même et votre équipage êtes capables de manœuvrer le bateau dans ces conditions.

Ce manuel du propriétaire n'est pas un guide détaillé d'entretien ou de réparation. En cas de difficulté, faites appel au constructeur du bateau ou à son représentant.

Utiliser toujours les services d'un professionnel expérimenté pour l'entretien, le montage d'accessoires ou les modifications. Les modifications pouvant affecter les caractéristiques de sécurité du bateau, doivent être évaluées, exécutées et documentées par des personnes compétentes. Le constructeur du bateau ne peut être tenu pour responsable de modifications qu'il n'aurait pas approuvées. Dans certains pays, un permis de conduire ou une autorisation sont nécessaires ou des réglementations spécifiques sont en vigueur.

Entretenez toujours correctement votre bateau et tenez compte de la détérioration qui résulte du temps ou, le cas échéant, d'un usage important ou inapproprié. N'importe quel bateau (aussi solide soit-il) peut être sévèrement endommagé s'il est mal utilisé. Cela n'est pas compatible avec une navigation sûre.

Ajustez toujours la vitesse et la direction du bateau aux conditions de mer. Il convient que l'équipage ait à bord tout le matériel de sécurité (gilets de sauvetage etc.) correspondant au type de bateau, aux conditions météorologiques, etc. Ce matériel est obligatoire dans certains pays. Il convient que l'équipage soit familiarisé avec l'utilisation de tout le matériel de sécurité et avec les manœuvres de sécurité d'urgence (récupération d'un homme à la mer, remorquage, etc.) ; les écoles de voile et les clubs organisent régulièrement des sessions d'entraînement.

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL ET LE TRANSMETTRE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE EN CAS DE VENTE DU BATEAU.

PARTS INVENTORY
INVENTAIRE DES PIÈCES

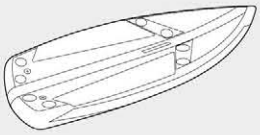


TRANSOM
SUPPORT DE SAFRAN
1TRAN03

x2



MIDDLE HIKING WINGS
BARRE D'ASSISE
1HIKW01



PVC HULL
COQUE EN PVC
2HULL01

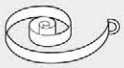


COMPOSITE DAGGERBOARD
DÉRIVE EN COMPOSITE
1DAGG02



T3R FRONT LEFT WING
AILE AVANT GAUCHE T3R
1WIFP02

x2



WEBBING STRAP
SANGLE DE COQUE
2WEST01



COMPOSITE RUDDER
SAFRAN EN COMPOSITE
2RUDD02



T3R FRONT RIGHT WING
AILE AVANT DROIT T3R
1WIFS02

x8



HOOK AND LOOP STRAP
SANGLE AUTO-AGRIPPANTE

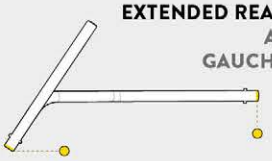
M (x6) 2VELC01
L (x2) 2VELC02



RUDDER HEAD
TÊTE DE SAFRAN
2CAST01



SAFETY PIN / **GOUPILLE**
2SPIN01

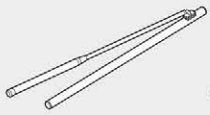


EXTENDED REAR LEFT WING
AILE ARRIÈRE GAUCHE ALLONGÉE
1WIRP02



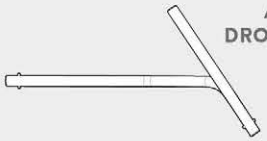
TOE STRAP
SANGLE DE RAPPEL
2TSTR01

+ **BUNGEE** / **ÉLASTIQUE** 2SAND601
+ **ROPE** / **CORDE** 2ROP601



TILLER
BARRE
2TILL01

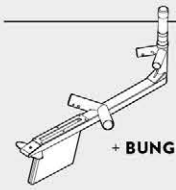
TILLER EXTENSION
STICK
2STIC01



EXTENDED REAR RIGHT WING
AILE ARRIÈRE DROIT ALLONGÉE
1WIRS02

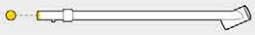


HIGH PRESSURE HAND PUMP
POMPE HAUTE PRESSION
2HPHP01



CENTRAL PIECE
PIÈCE CENTRALE
1CPIE04

+ **BUNGEE** / **ÉLASTIQUE** 2SAND601
+ **TUBE** / **TUBE** 2TUBE01



LEFT REINFORCEMENT ARM
BRAS DE RENFORT GAUCHE
1RAP002



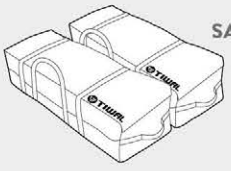
ELECTRIC PUMP
POMPE ÉLECTRIQUE
2LPEP01



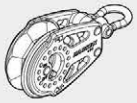
MAINSHEET SWIVEL JAMMER
TOURELLE
1SWIV00



RIGHT REINFORCEMENT ARM
BRAS DE RENFOT DROIT
1RAST02

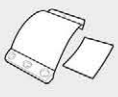


CARRY BAGS
SACS DE TRANSPORT
2BAGB01



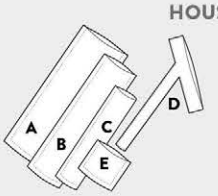
RATCHET BLOCK
POULIE RATCHET
2BLOC01





CLAM CLEAT
COINCEUR
2CLEA01

CLAM CLEAT RING
BAGUE CLAM CLEAT
2CLCL03



PROTECTIVE COVER
HOUSSES DE PROTECTION

A 2PCOV01
B (x2) 2PCOV06
C 2PCOV08
D (x2) 2PCOV09
E 2PCOV02



BOW-SHAPED BRACE
ARCEAU DE RENFORT
1ARCEA01

+ **PIN** / **AXE** 2AXIH000
+ **SAFETY PIN** / **GOUPILLE** 2SPIN02

x2



ROPEGUIDE RING
ANNEAU DE FRICTION
2RINFR00

90% CARBON BOOM (2 PARTS)
BÔME 2 PARTIES 90% CARBON
1BOOMC01



x17 

LASHING BLOCK (20mm)
POULIE LASHING (20mm)
2BL0C17



SIMPLE BLOCK (30mm)
POULIE SIMPLE (30mm)
2BL0C18



+ **LOOP** / **BOUCLE**
2L00P01



LOOP BLOCK (40mm)
POULIE LOOP (40mm)
2BL0C19



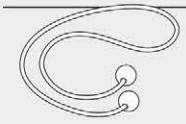
+ **LOOP** / **BOUCLE** (x2)
2L00P01



LASHING BLOCK (40mm)
POULIE LASHING (40mm)
2BL0C16

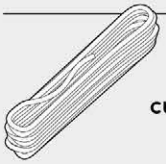


TRAVELER BLOCK
POULIES DE CHARIOT
2BL0C15



TRAVELER ROPE
PATTE D'OIE (1,4M)
2R0P502

+ **BALLS** / **BOULES** (x2)
2TBAL01



MAINSHEET / **ÉCOUTE**
(29.5 ft / 9 m) 1SHEE01

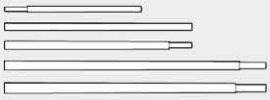
CUNNINGHAM / **CUNNINGHAM**
(13.8 ft / 4,2m) 2R0P501

VANG / **HALE-BAS**
(2.5 ft / 0,75m) 2R0P403
(16.4 ft / 5m) 2R0P503

BOOM VANG TRAVELER / **PANTOIRE DE HALE-BAS**
(9.8 ft / 3m) 2R0P505

CLEW OUTHAUL / **BORDURE**
(8.9 ft / 2,7 m) 2R0P402
(14.4 ft / 4,4 m) 2R0P504

90% CARBON MAST : 5 PARTS
MÂT 5 PARTIES 90% CARBONE
2MAST04





MAST CAP
BOUCHON DE MÂT
2CAPMA00



UPPER MAST RING
BAGUE DE MÂT HAUTE
2MASRI02



LOWER MAST RING
BAGUE DE MÂT BASSE
2MASRI01



MAST PROTECTION TUBE
TUBE DE PROTECTION DE MÂT
2MASPR00

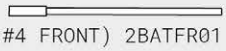


BATTEN TRIM KEY
CLÉ DE LATTES
2KEYTR00

BATTENS / **LATTES**



(#1 TOP) 2BATT001
(#1 TOP) 2BATT002



(#2, #3, #4 FRONT) 2BATFR01



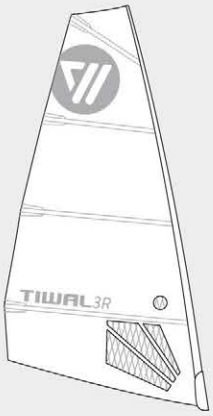
(#2 BACK) 2BATRE20



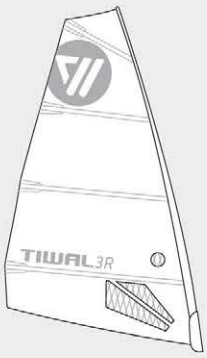
(#3 BACK) 2BATRE30



(#4 BACK) 2BATRE40

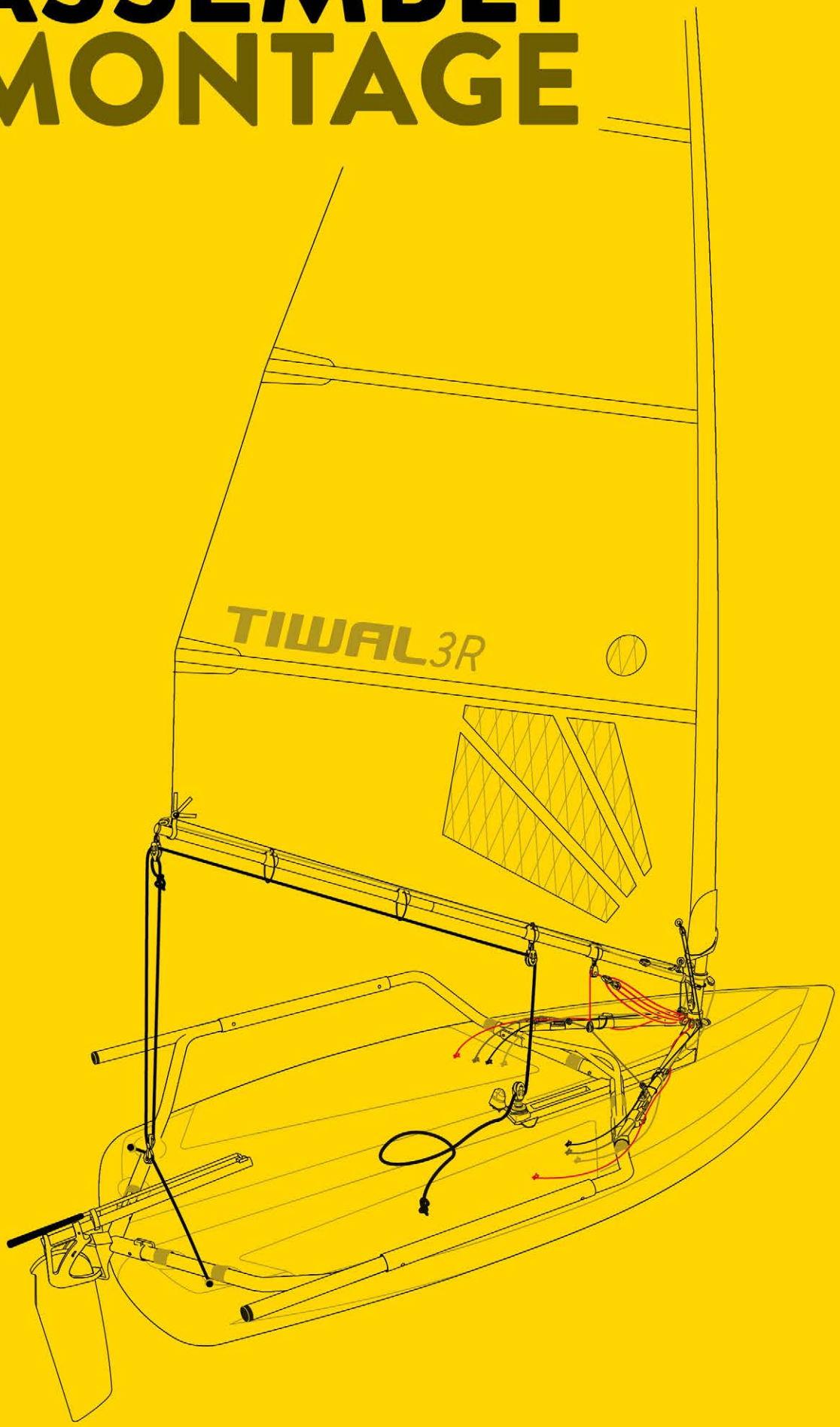


77 FT² (7.20 M²) SAIL
VOILE DE 7.2 M²
1SAIL080

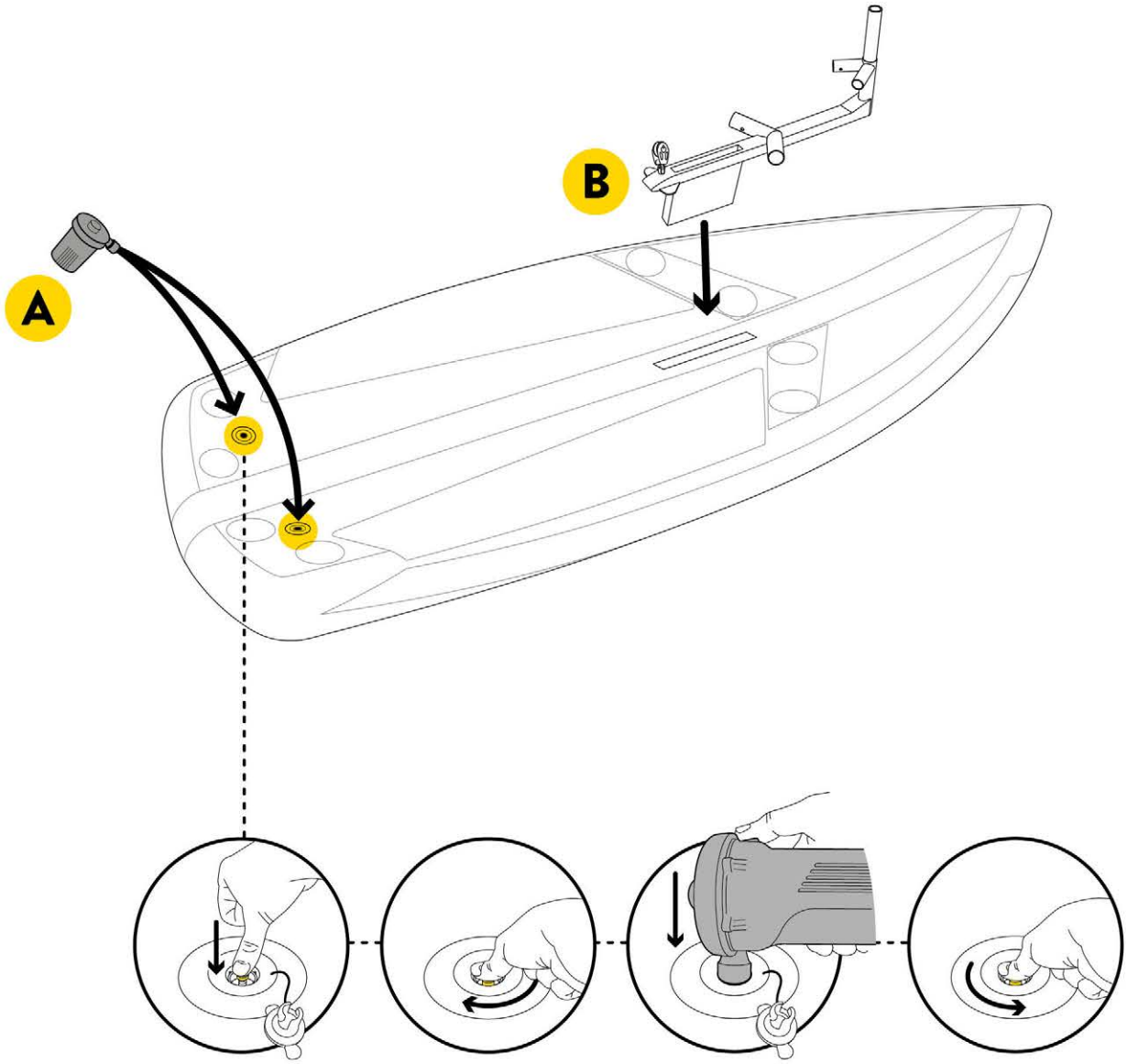


67 FT² (6.2 M²) SAIL
VOILE DE 6.2 M²
1SAIL090

ASSEMBLY
MONTAGE



1



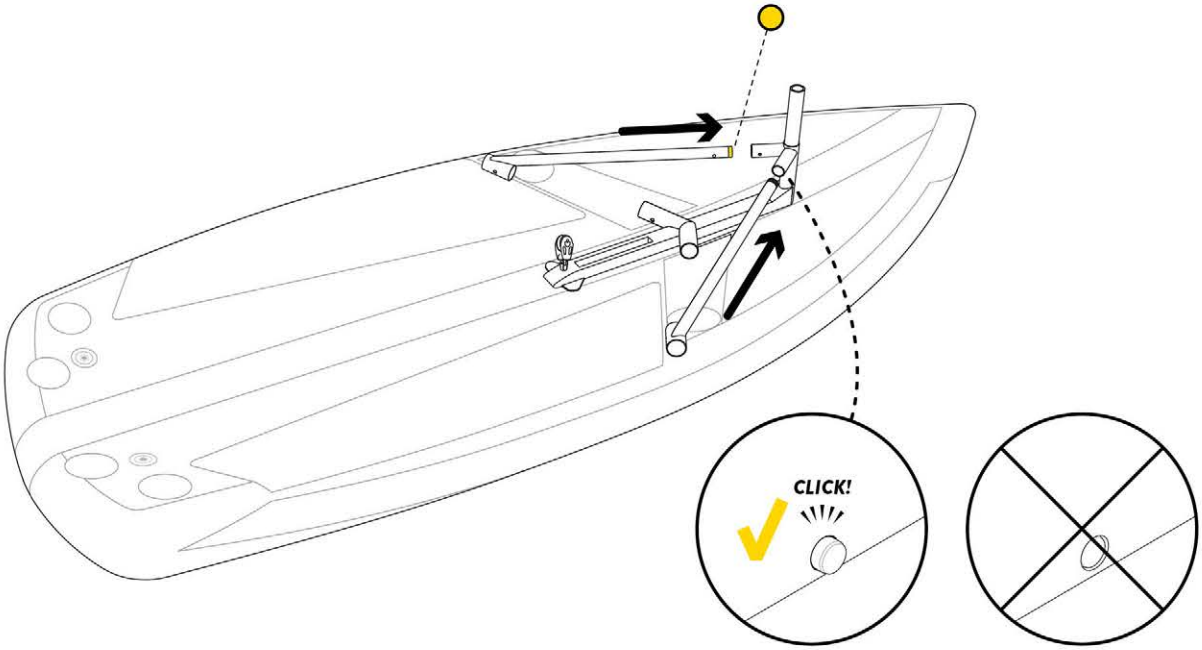
EN

(1) Roll out the hull on a surface free from debris that could cause any damage. Inflate the hull with the electric pump until it starts taking shape without being pressurized. Pression <0,1 psi.

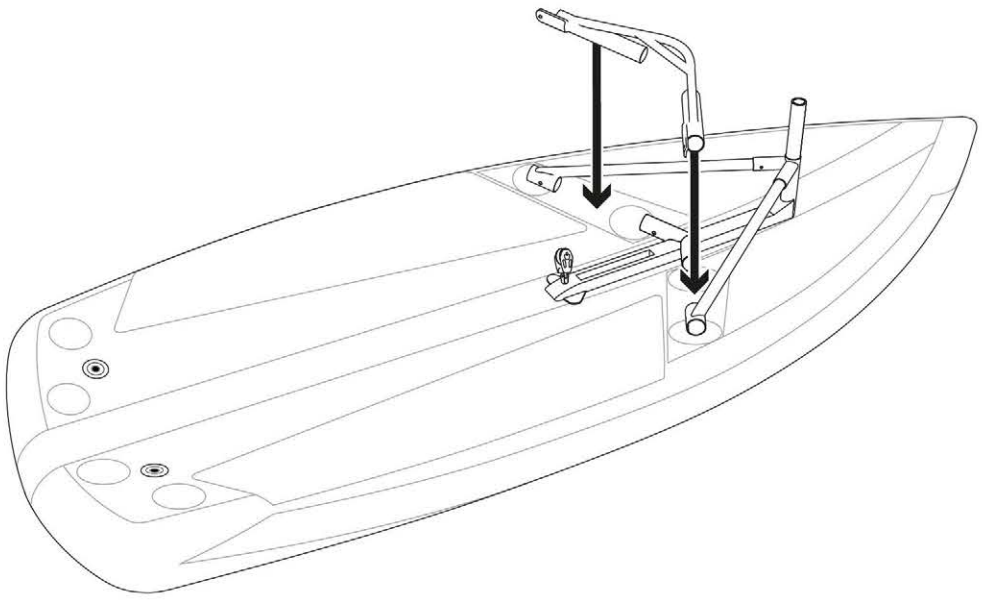
FR

(1) Déroulez la coque sur une surface sans débris qui pourraient l'abîmer. Gonflez la coque avec la pompe électrique jusqu'à ce qu'elle prenne sa forme sans être sous pression. Pression <0,1 psi.

2



3

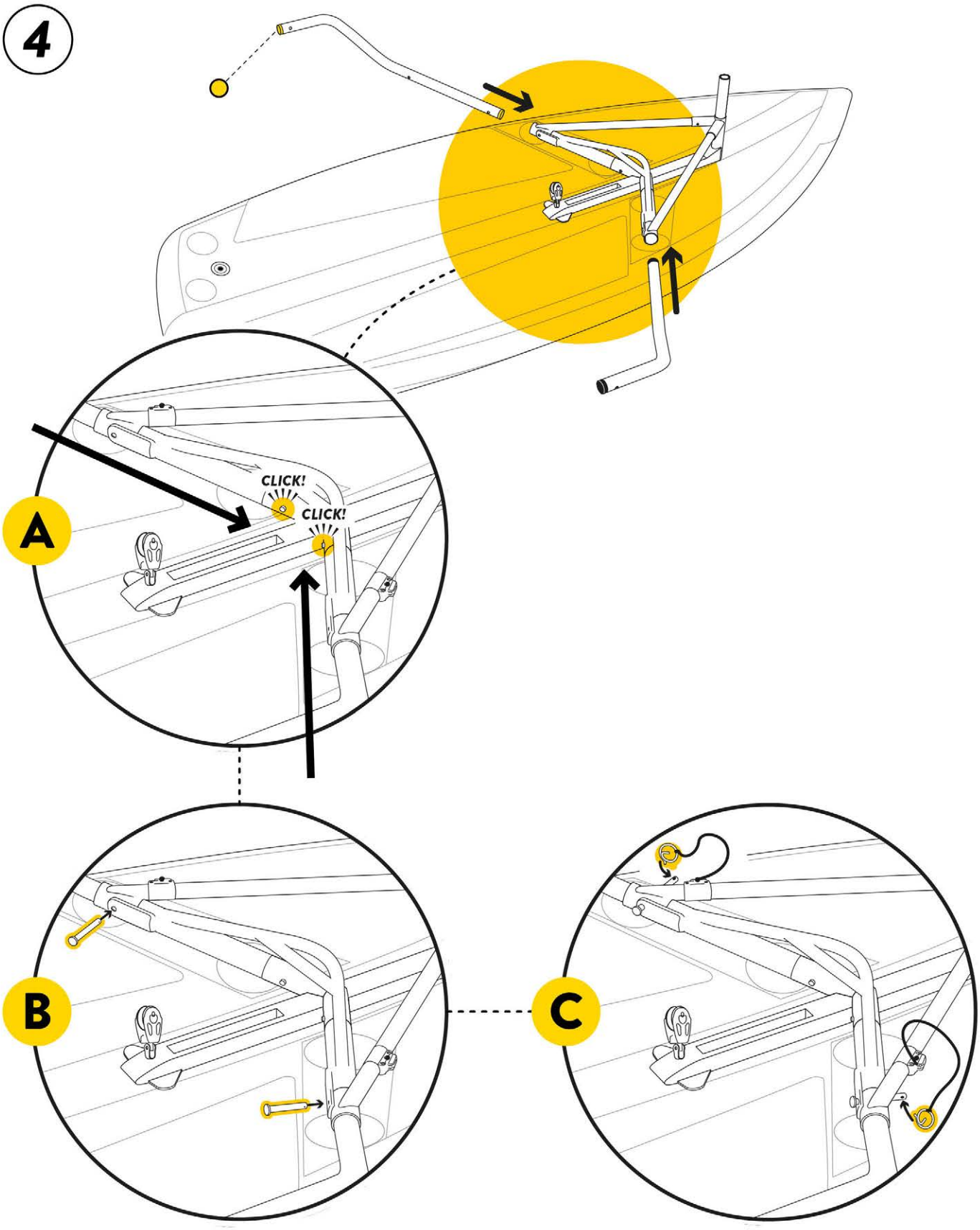


EN

(2) Install the framework. The parts with the yellow caps should always be on the left side.

FR

(2) Placez les barres de renfort. Les éléments avec les bouchons jaunes se placent toujours sur le côté gauche.



EN

(4)

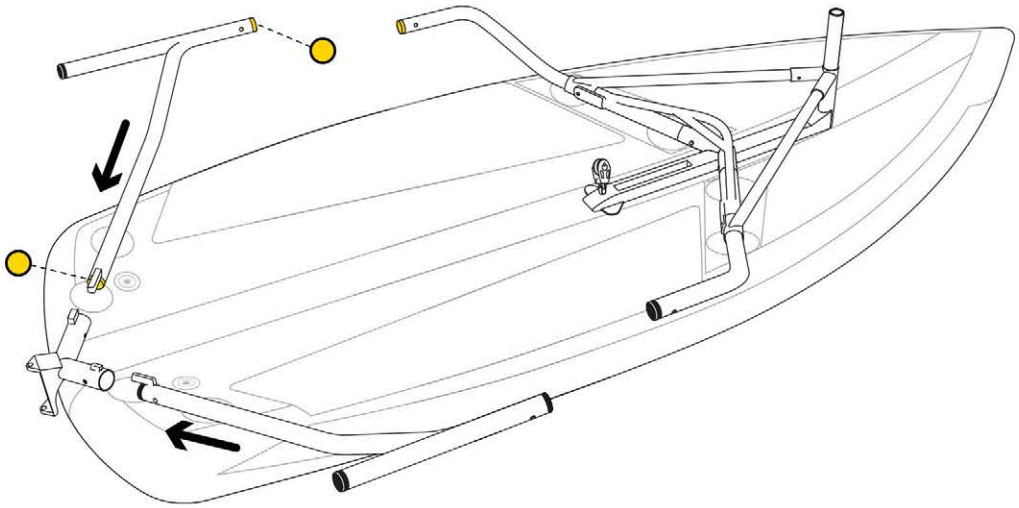
A Insert the wing with the push-pins facing up. Once the wing is inserted, rotate so it clips in.
B Insert the two pins.
C Attach both pins with the safety pins connected to the framework.

FR

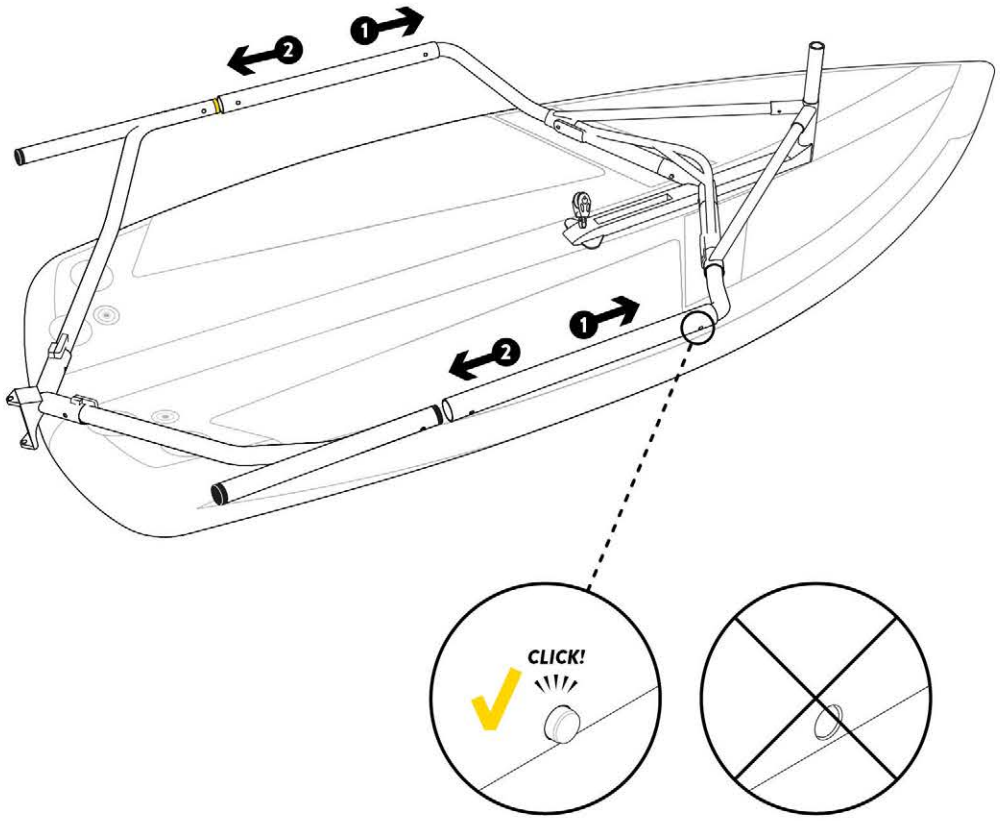
(4)

A Insérez l'aile en orientant les push-pins vers le haut. Une fois l'aile enfoncée, pivotez pour clipser.
B Insérez les 2 axes.
C Attachez les 2 axes avec les goupilles de sécurité reliées aux bras de renfort.

5



6



EN

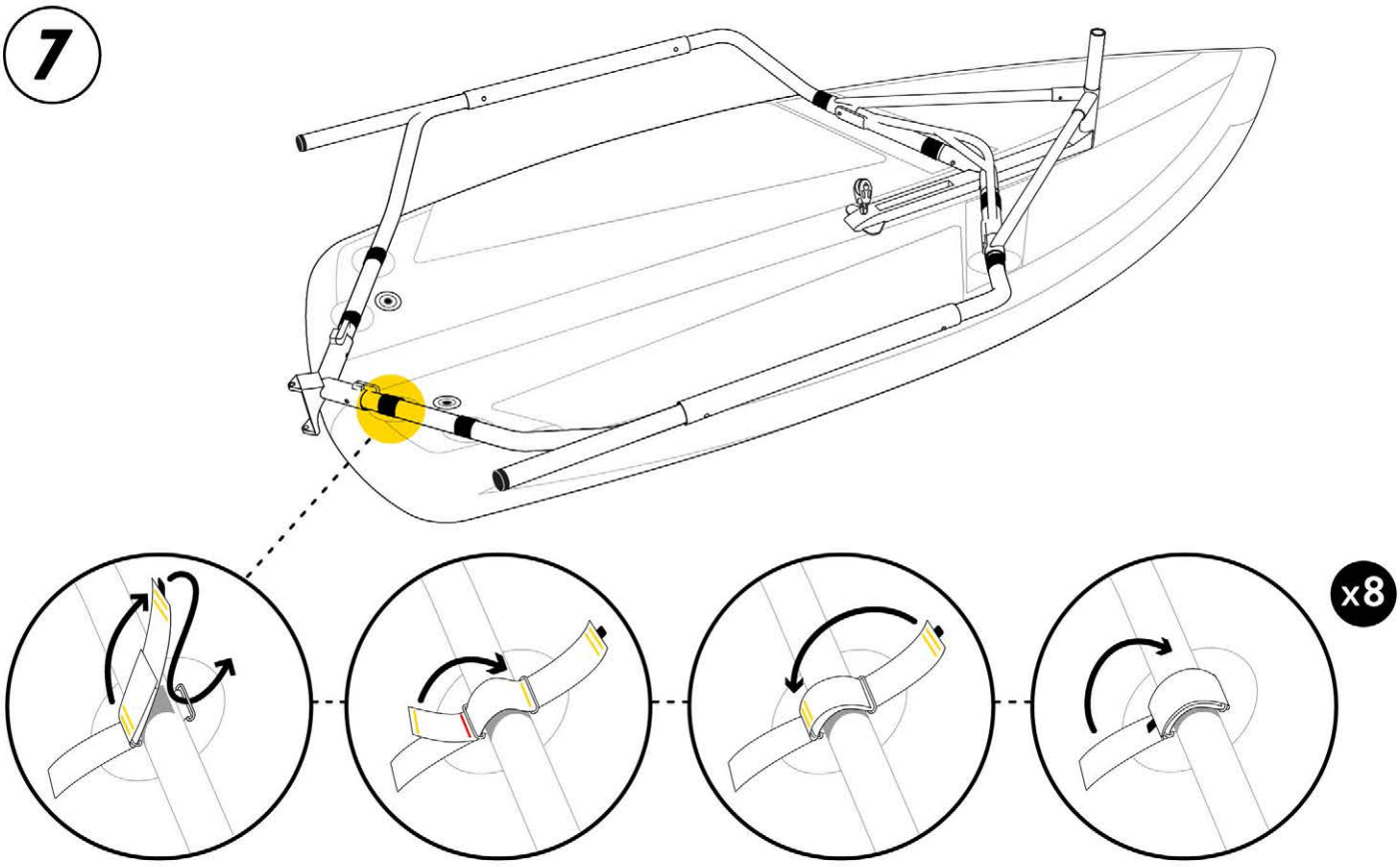
(4)(5)(6)

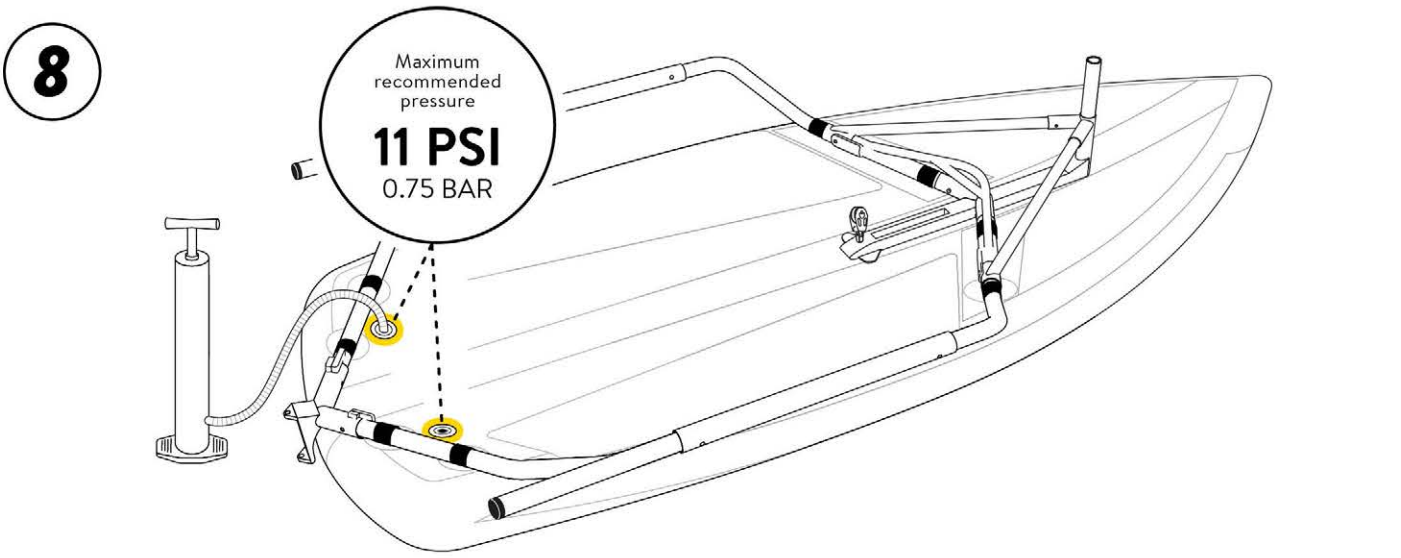
Avoid sand when you assemble the boat.
Check that all the push-pins are correctly locked into their corresponding sockets otherwise the structure could easily be damaged and you could lose some parts of the boat.

FR

(4)(5)(6)

Lors de l'assemblage, évitez la présence de sable.
Vérifiez que les push-pins sont correctement insérés dans leurs emplacements respectifs sinon la structure pourrait s'endommager ou vous pourriez perdre des pièces.





EN

(7) Check that the transom is centered with the yellow band. Do not let any sand on the hook and loop straps.

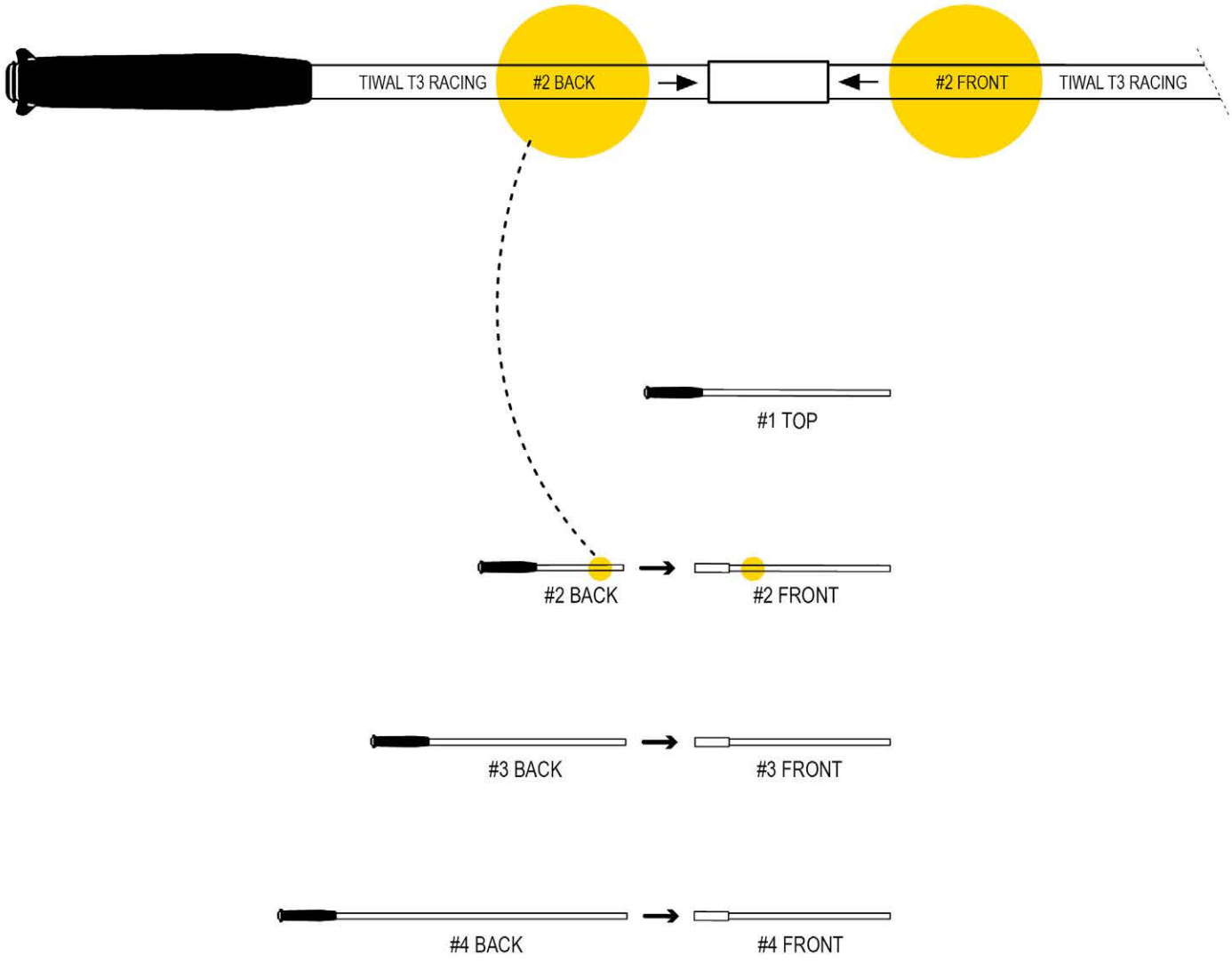
(8) To inflate with the manual pump, keep the yellow spring loaded button in the UP position. The pressure gauge of the manual pump may not read any pressure until you reach 0.2 psi. To garantee high pressure in the hull, it is normal to have to push strongly on the pump handle at the end of the inflation.
Recommended pressure: 11 psi MAX. Check that the valves located at the back of the hull are closed before sailing.

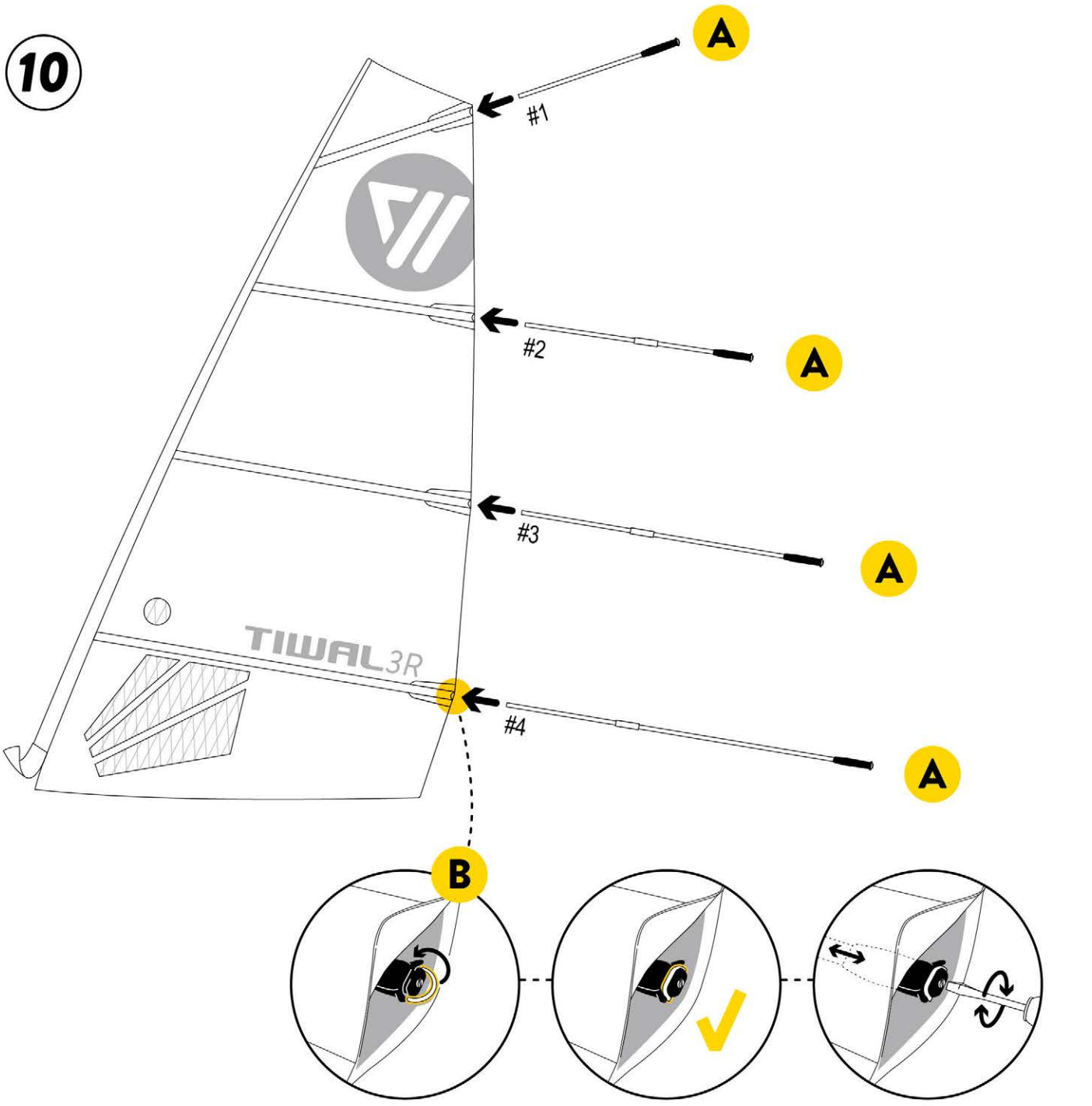
FR

(7) Vérifiez que le support de safran est bien centré sur la bande jaune. Évitez le sable sur les bandes auto-aggripantes.

(8) Pour gonfler avec la pompe manuelle, laissez le clapet en position fermée. La jauge de pression de la pompe manuelle peut ne rien indiquer avant d'atteindre 0,2 psi. Il est normal d'appuyer fortement sur la poignée de la pompe pour gonfler la coque à haute pression en fin de gonflage.
Pression recommandée 11 psi MAX. Vérifiez que les valves situées à l'arrière de la coque sont bien fermées avant de partir sur l'eau.

9 BATTENS
LATTES





WIND | VENT (BEAUFORT)	1	2	3	4	5
Sail surface area 67 sq. ft Surface de voile 6,2 m²	✓	✓	✓	✓	✗
Sail surface area 77 sq. ft Surface de voile 7,2 m²	✓	✓	✓	✗	✗

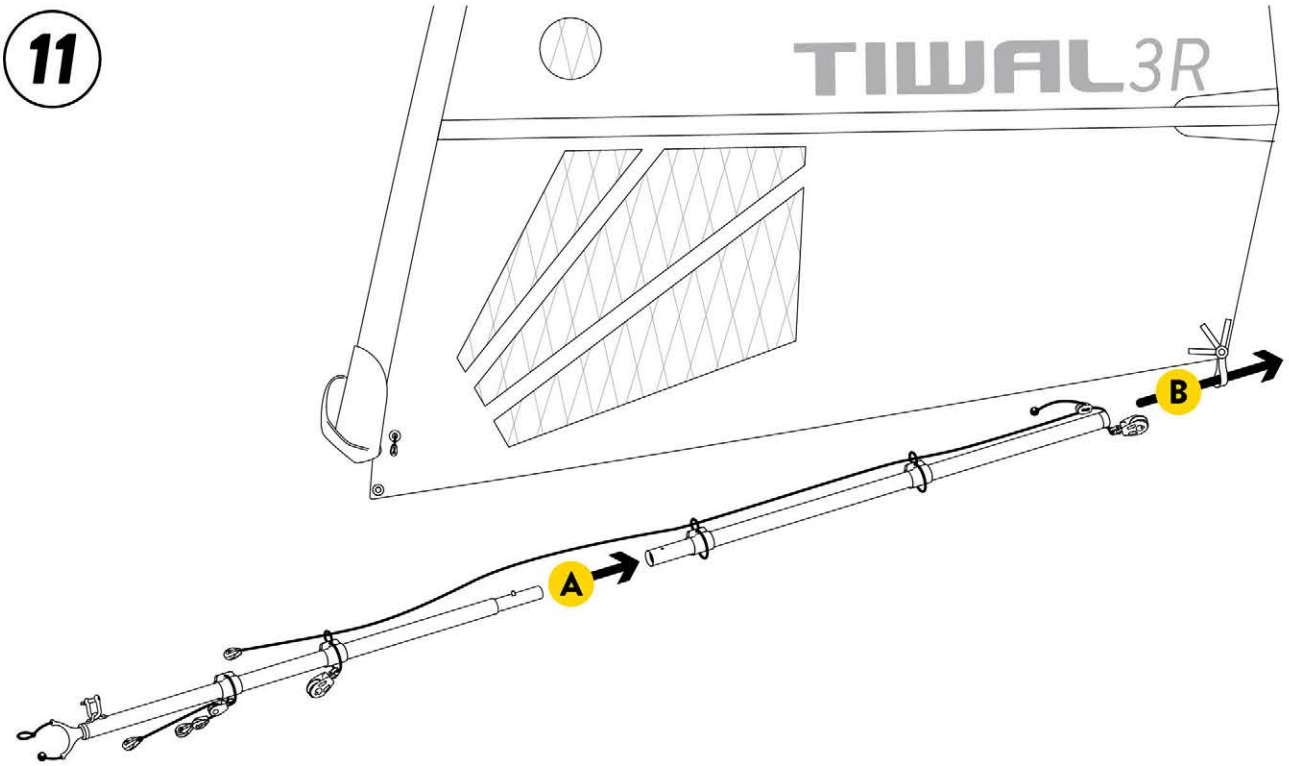
EN

(10) (B) Once the batten is assembled and inserted, fold the white loop over the batten to make it secure. To tension the battens, tighten the screw inside the end cap. To increase the longevity of the sail, remember to release the tension in the battens when you're not sailing or not using for long periods of time. To do this, unscrew the end cap and press down to release the tension.

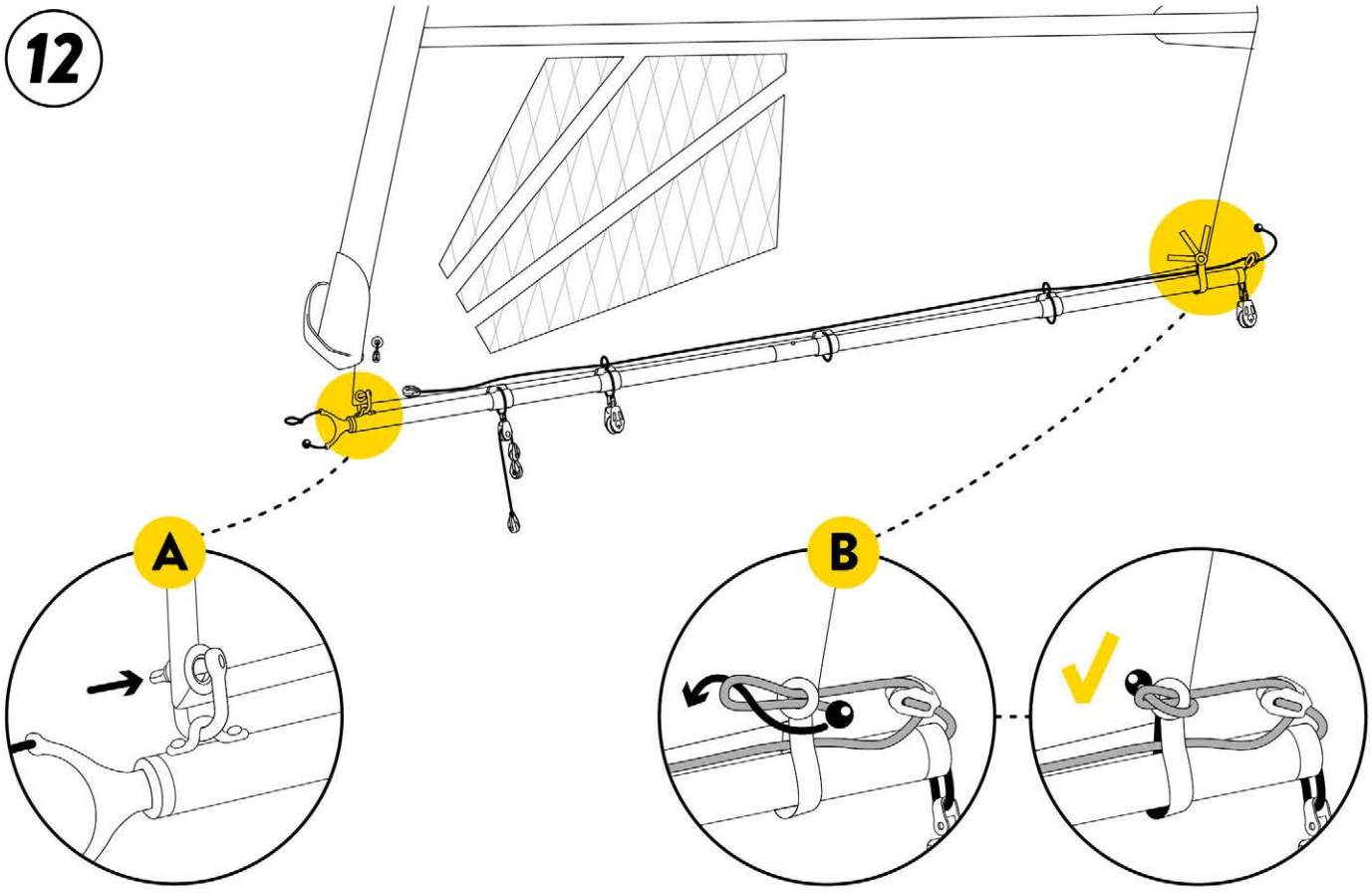
FR

(10) (B) Une fois la latte assemblée et insérée, rabattre la boucle blanche sur l'embout de latte pour fixer l'ensemble. Pour mettre en tension vos lattes, vissez la vis à l'intérieur de l'embout. Pour une meilleure longévité de la voile, pensez à retirer la tension dans les lattes en dehors des navigations ou lorsque vous ne naviguez pas pendant une période prolongée. Pour cela, dévissez l'embout et en appuyant dessus pour relâcher la pression.

11



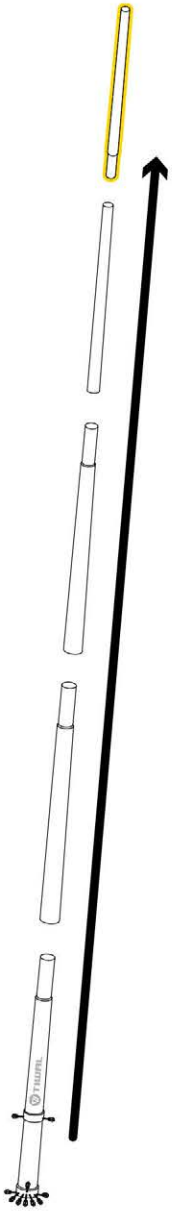
12



13 MAST MÂT

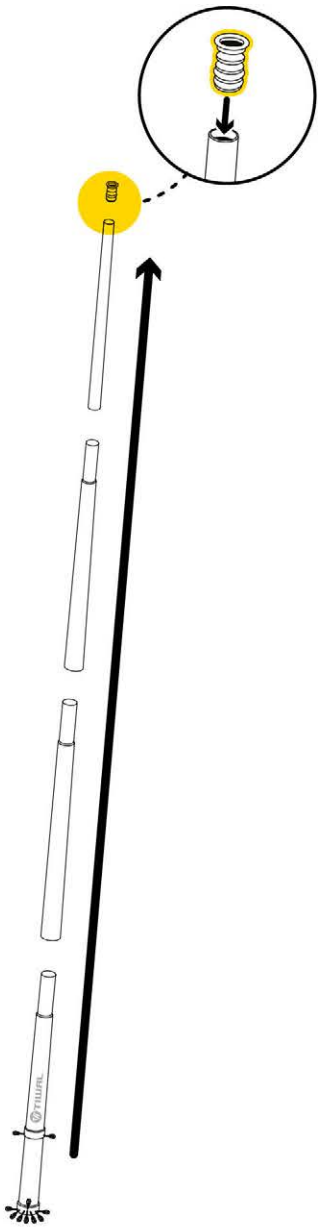
OPTION A

For the 77 sq ft / 7.2 m² sail, use all 5 parts of the mast.
Pour la voile de 7,2 m², utilisez les 5 parties du mât.

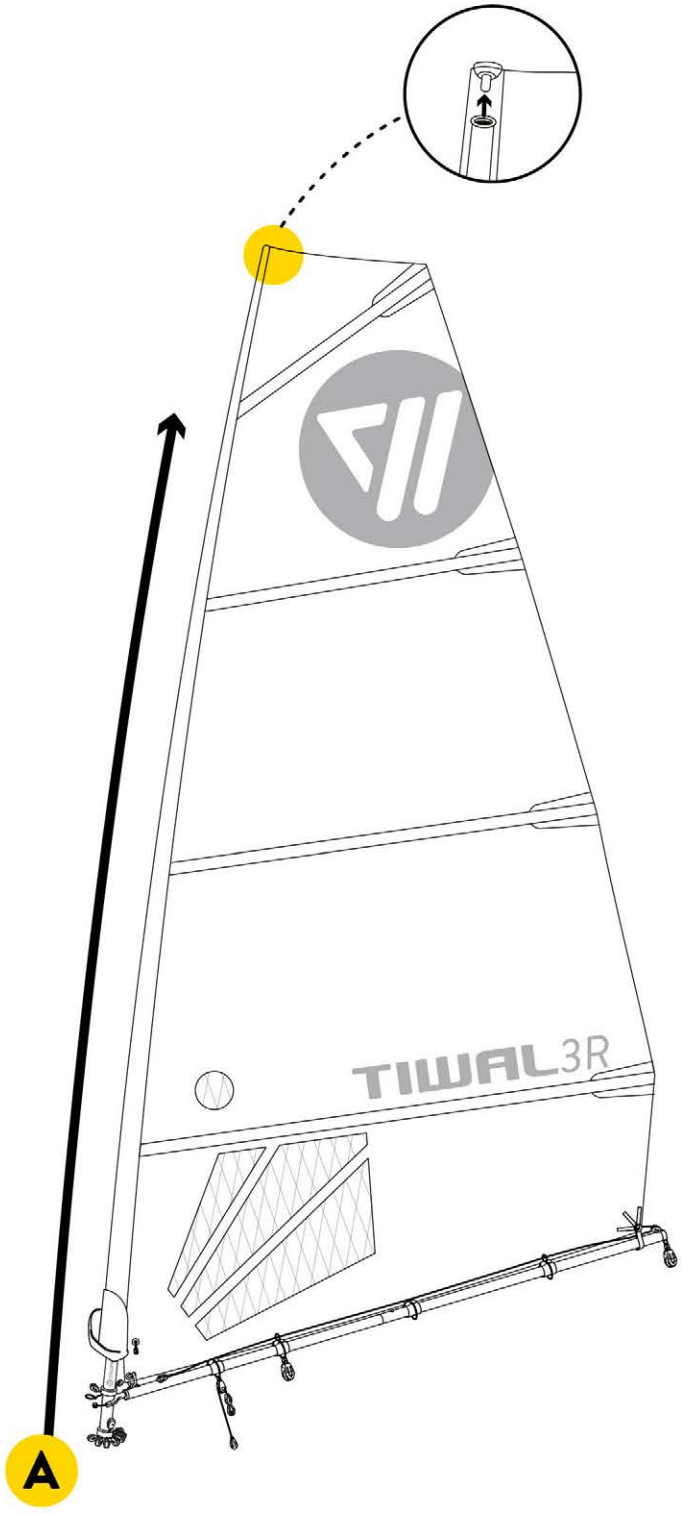


OPTION B

For the 67 sq ft / 6.2 m² sail, use only the first 4 parts of the mast. Insert the additional mast cap.
Pour la voile de 6,2 m², utilisez seulement les 4 premières parties du mât. Insérez le bouchon de mât additionnel.



14



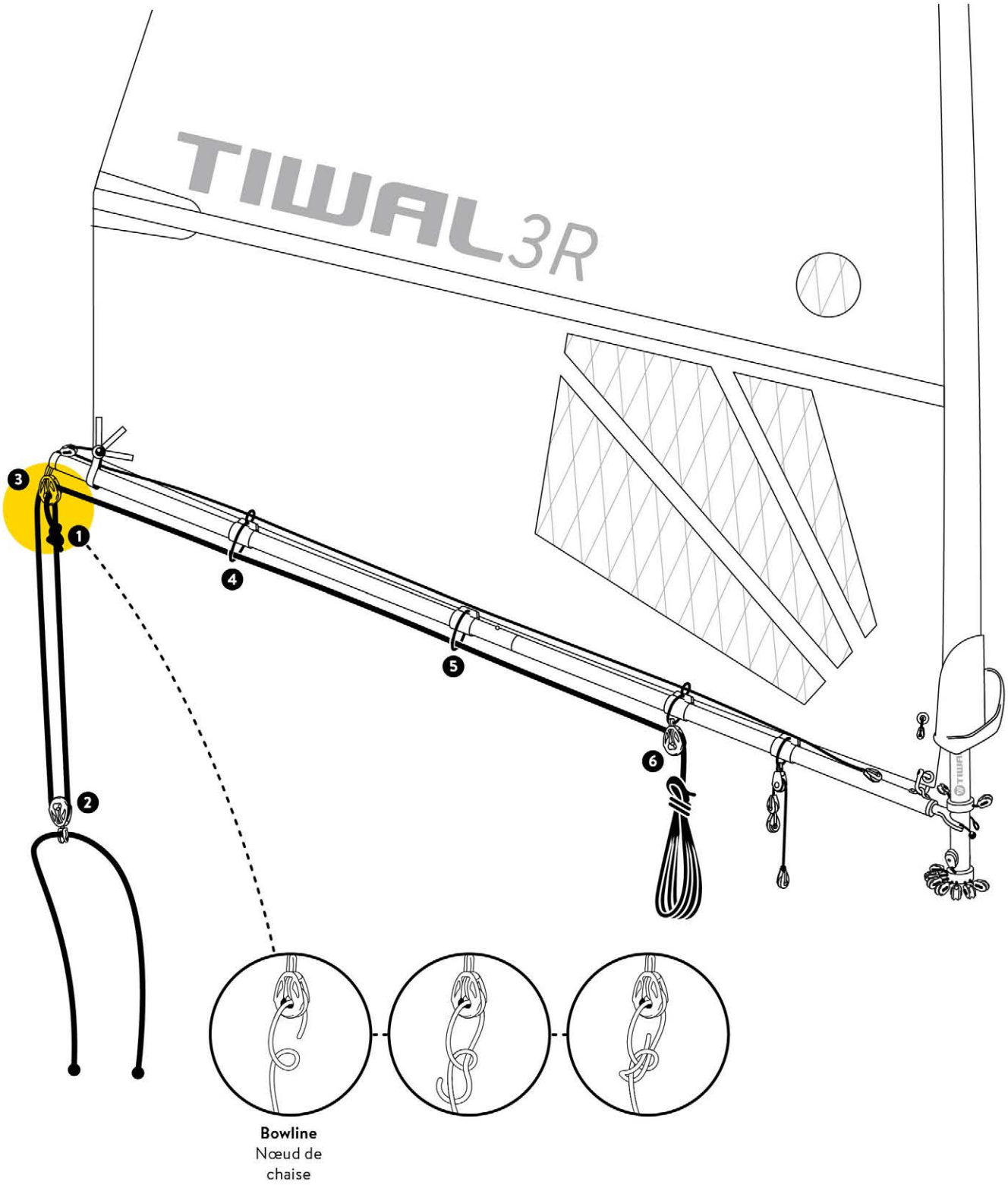
EN

(13) Always make sure that there is no sand on the mast or its sleeves before assembly.
Ensure that the mast goes all the way to the plastic end cap at the top of the mast sleeve.

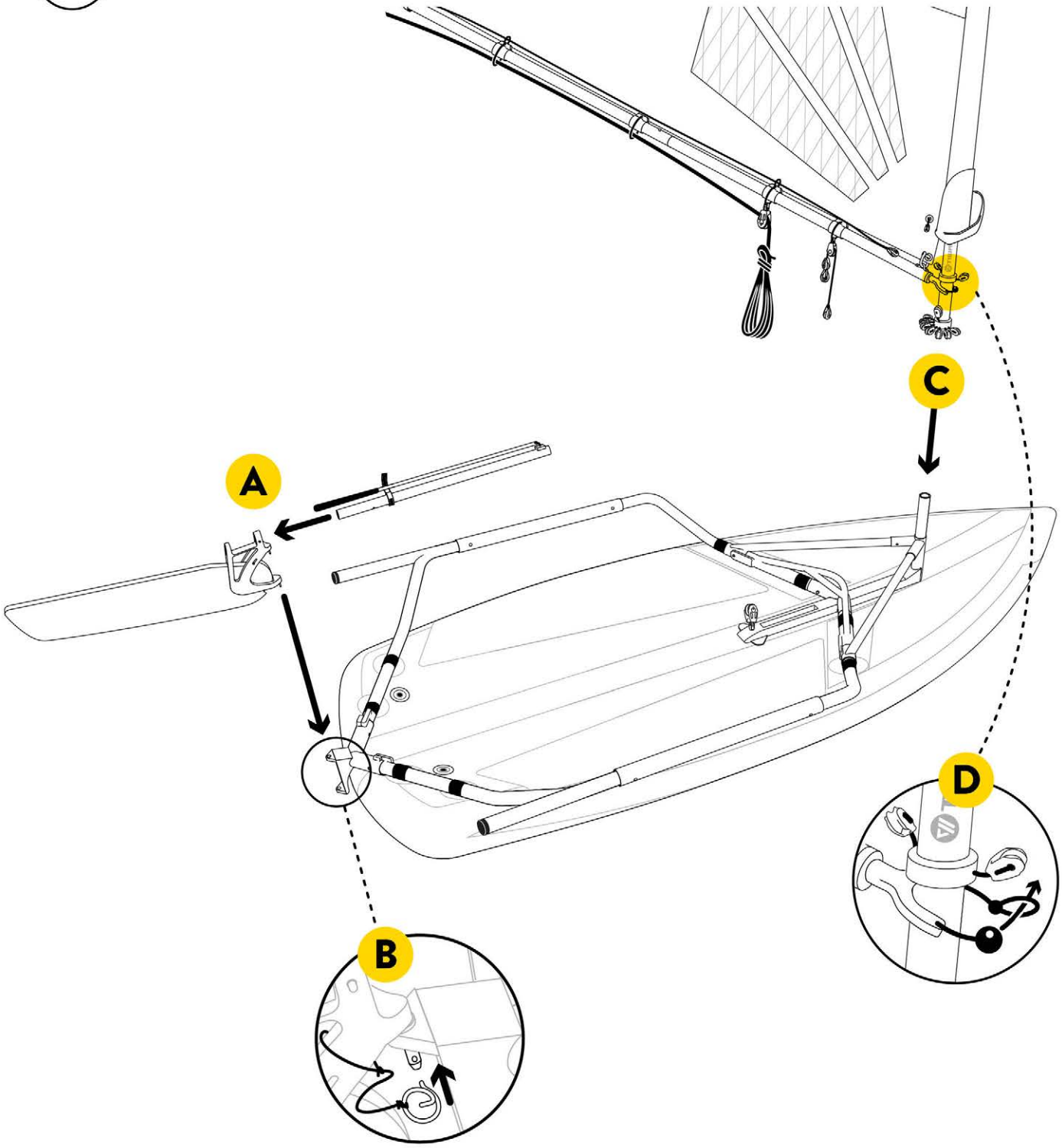
FR

(13) Vérifiez toujours qu'il n'y a pas de sable sur les manchons du mât ou dans le mât avant de l'assembler.
Vérifiez que le mât va bien jusqu'à l'embout plastique en haut du fourreau de mât.

15 MAINSHEET
ÉCOUTE



16



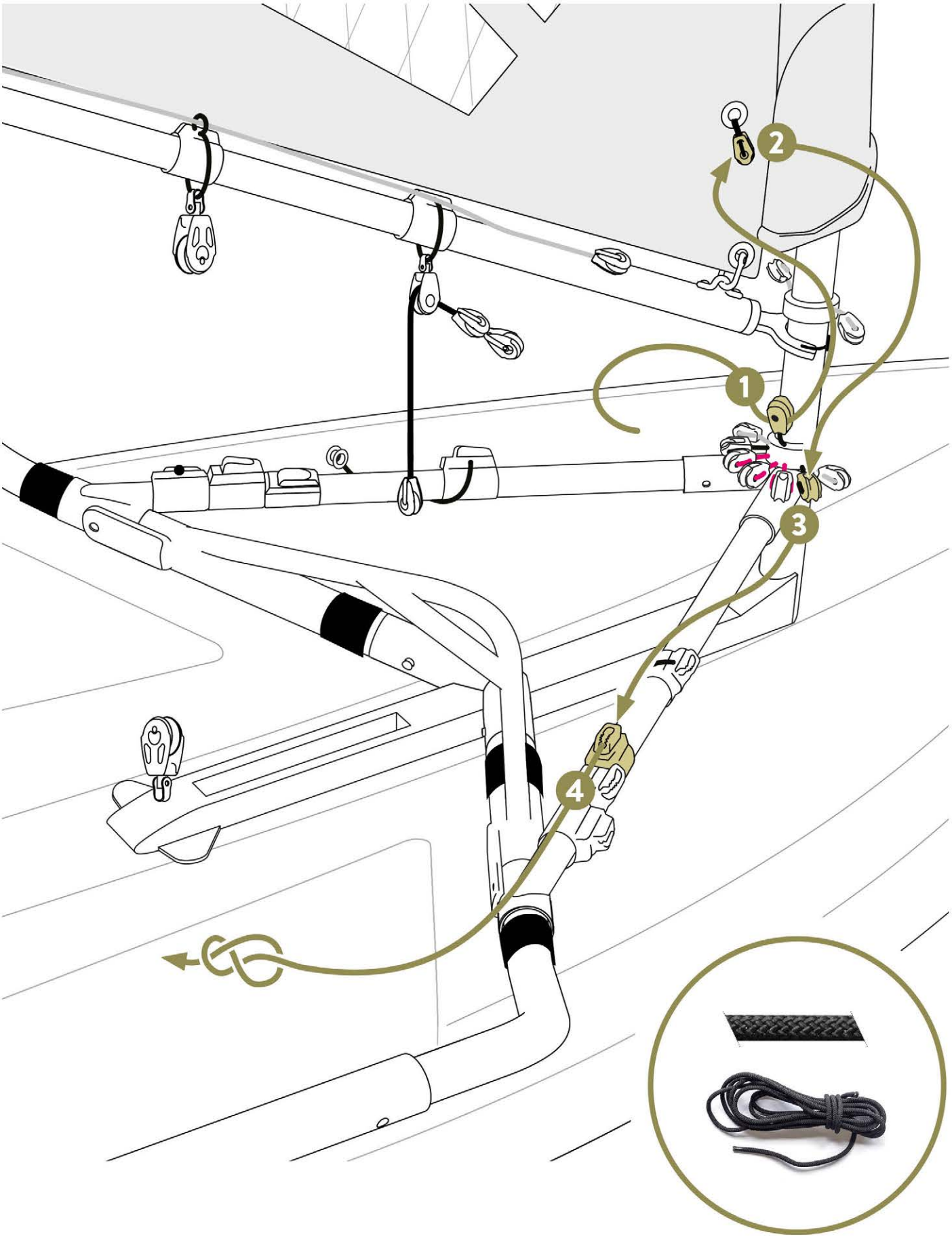
EN

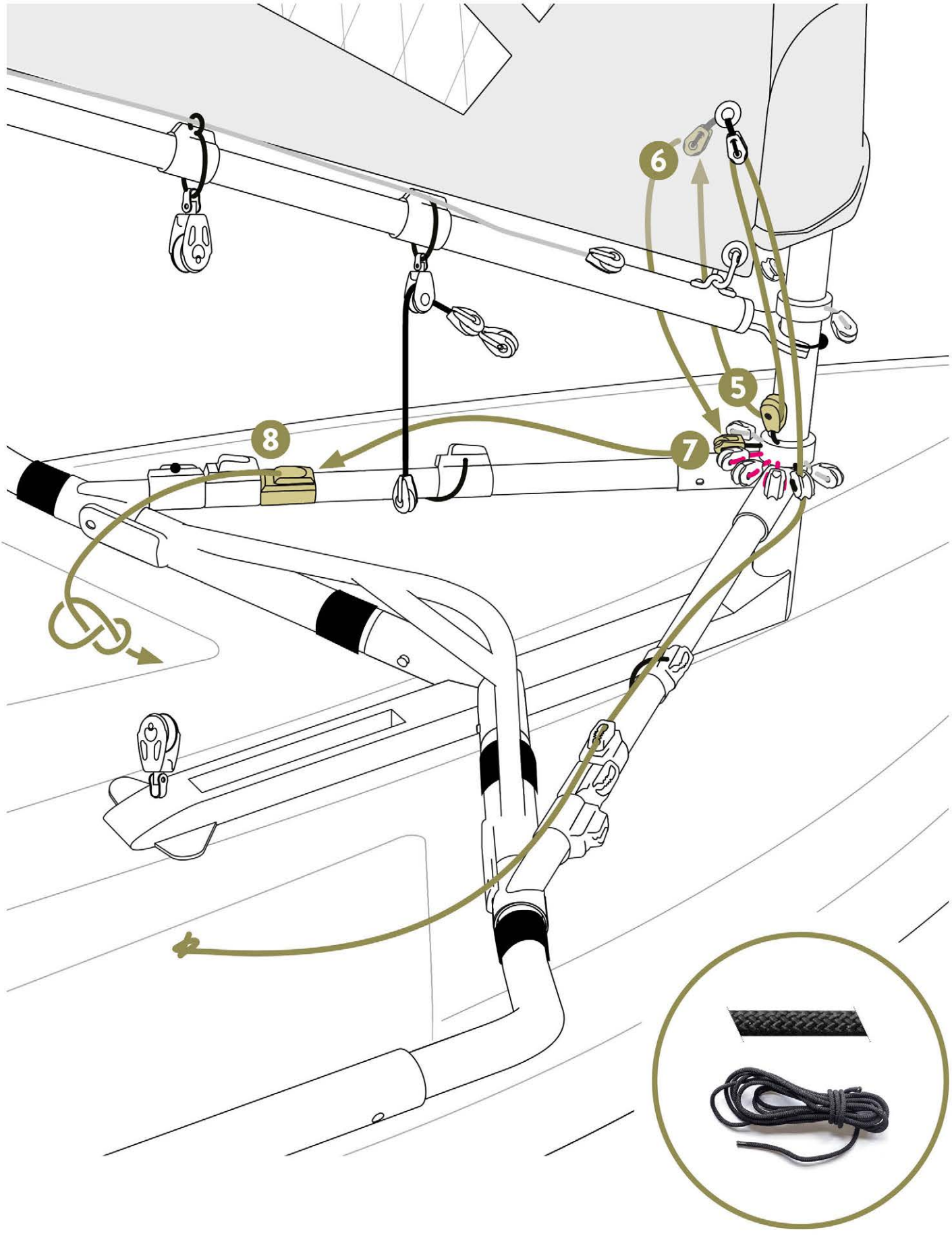
(16) Before going sailing, make sure the safety pin is inserted in the hole of the rudder pintle (upper). This prevents the rudder from coming out while sailing or in the event of capsizing.
Before setting off, always check that the wing nut is done up correctly on the top of the rudder. Screw it up tightly, then slacken it off 1/6 turn so that the rudder is free to rotate. Once under way, readjust the wing nut if necessary.

FR

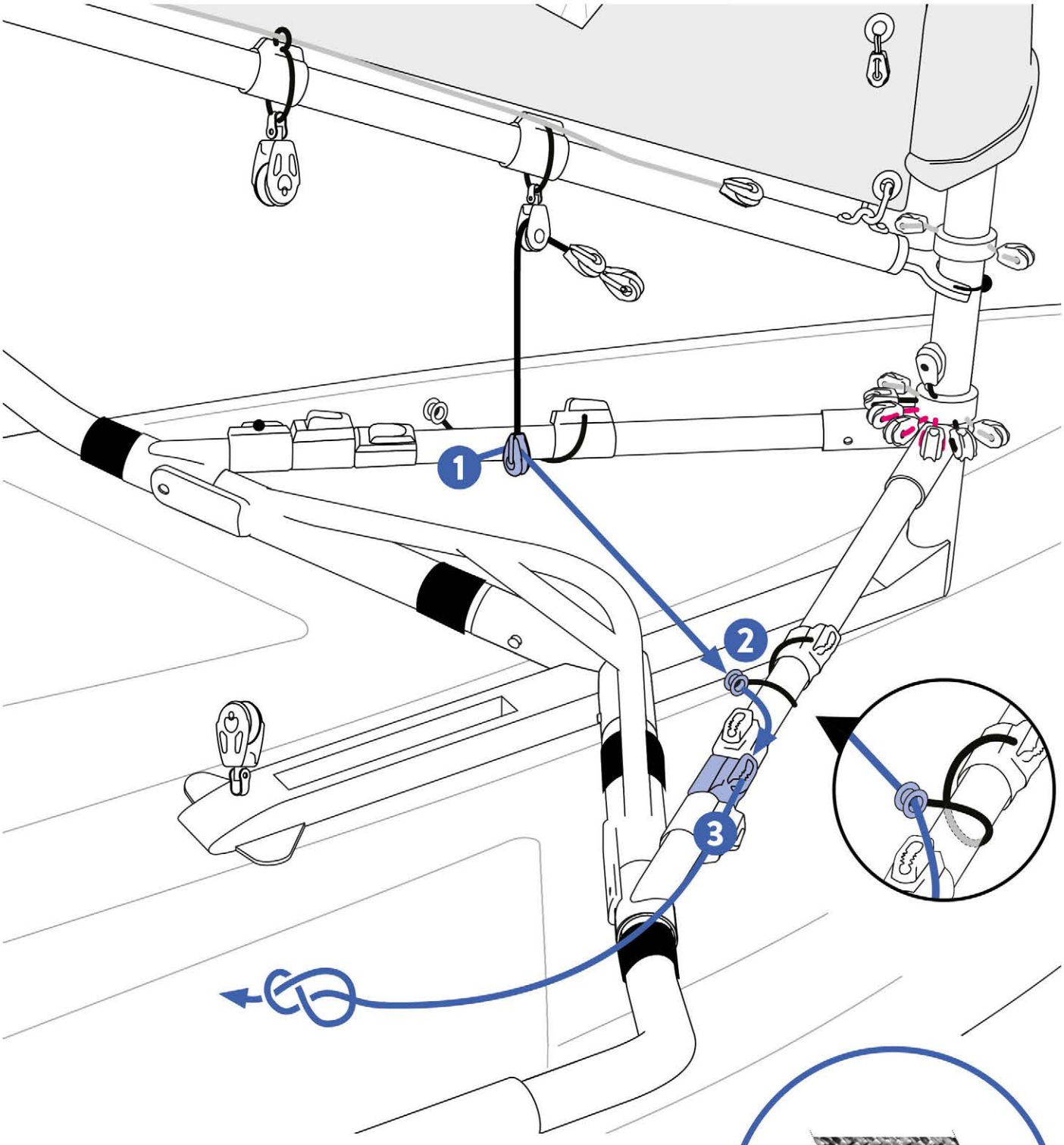
(16) Assurez-vous avant chaque navigation que la goupille de sécurité du gouvernail est bien en place de sorte que le gouvernail ne puisse pas se détacher en navigation ou en cas de chavirage.
Vérifiez toujours avant de partir que l'écrou papillon est bien vissé sur la tête de safran. Vissez le complètement puis desserrer le de 1/6 de tour de manière à laisser le safran libre de pivoter. En navigation, resserrez l'écrou papillon si nécessaire.

17 CUNNINGHAM
CUNNINGHAM




6
5
8
7

18 BOOM VANG TRAVELER
PANTOIRE DE HALE-BAS



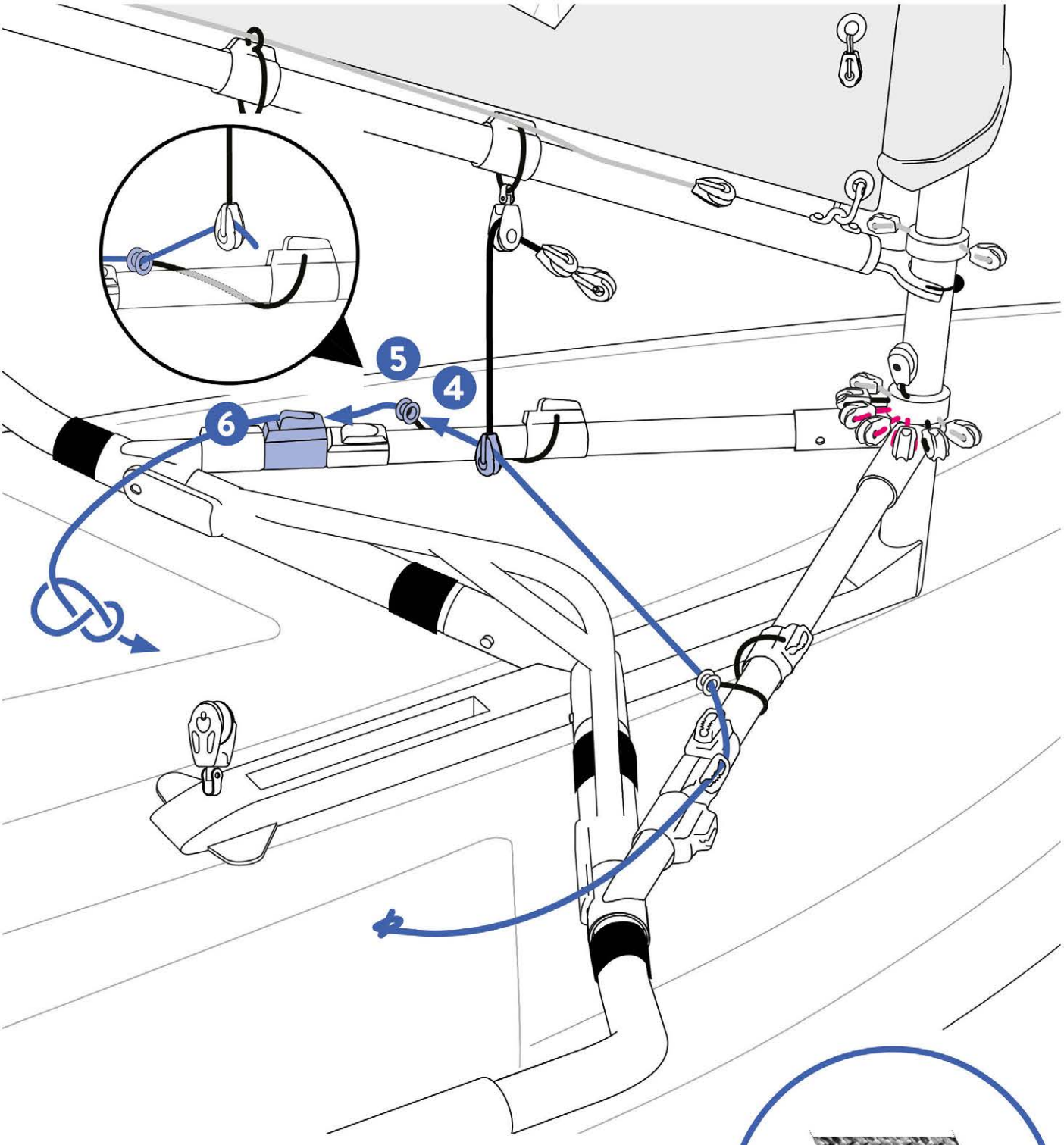


EN

2 Pass through the ropeguide ring attached to the clamcleat. It is essential that the line attaching the ring be passed around the underside of the reinforcement arm beforehand.

FR

2 Passez dans l'anneau de friction relié au clamcleat. Le bout qui rattache cet anneau doit impérativement faire le tour du bras de renfort au préalable.





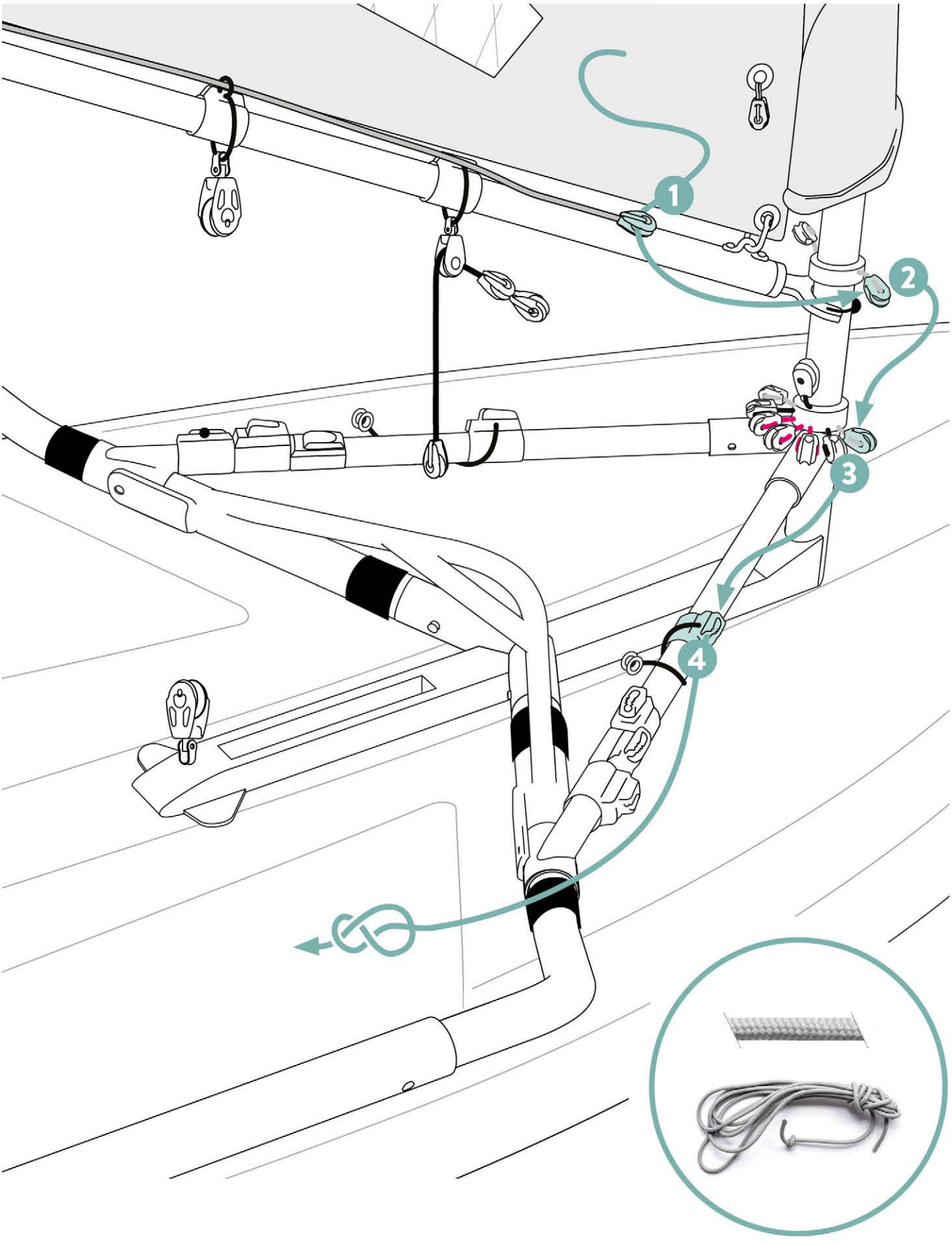
EN

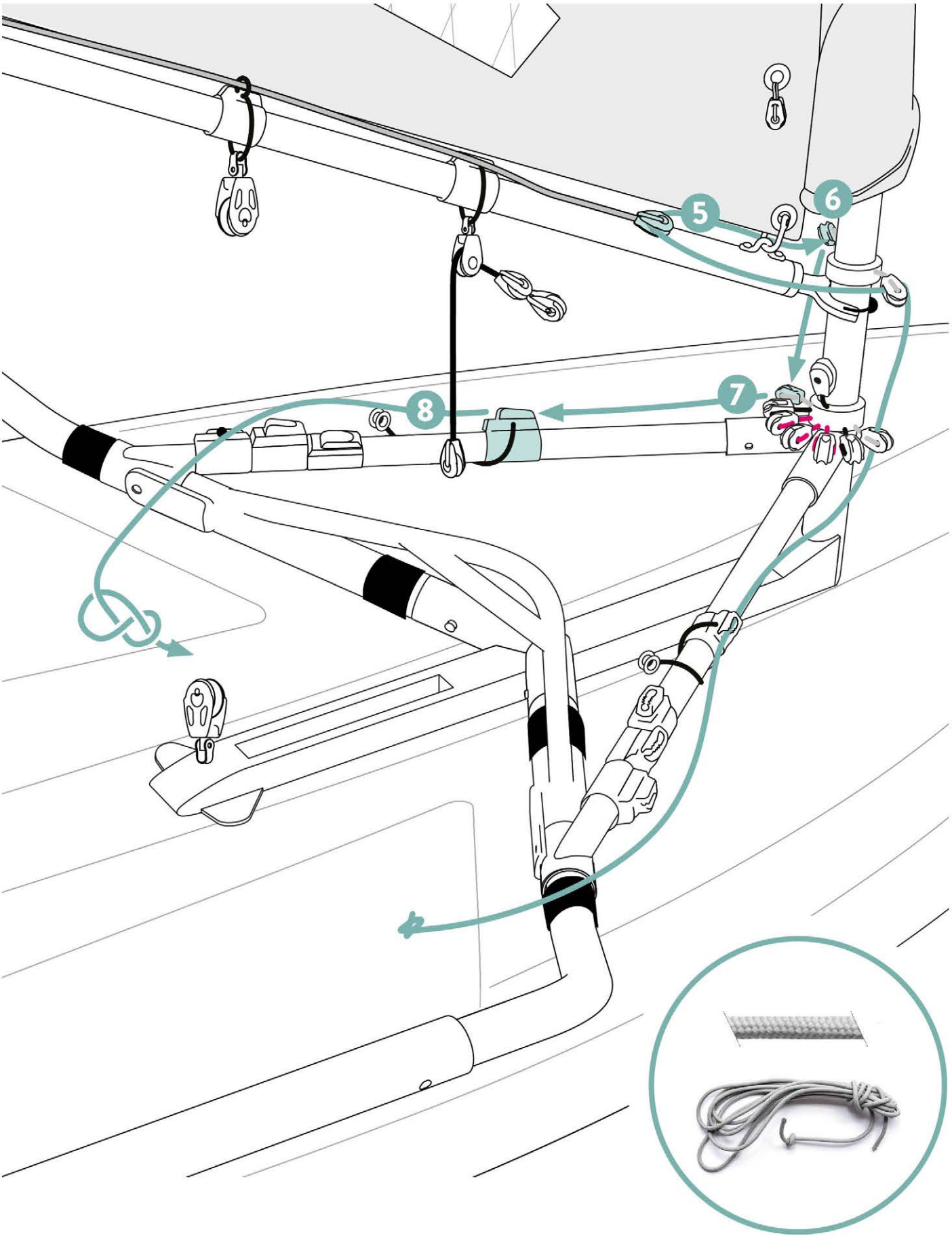
5 Pass through the ropeguide ring attached to the clamcleat. It is essential that the line attaching the ring be passed around the underside of the reinforcement arm beforehand.

FR

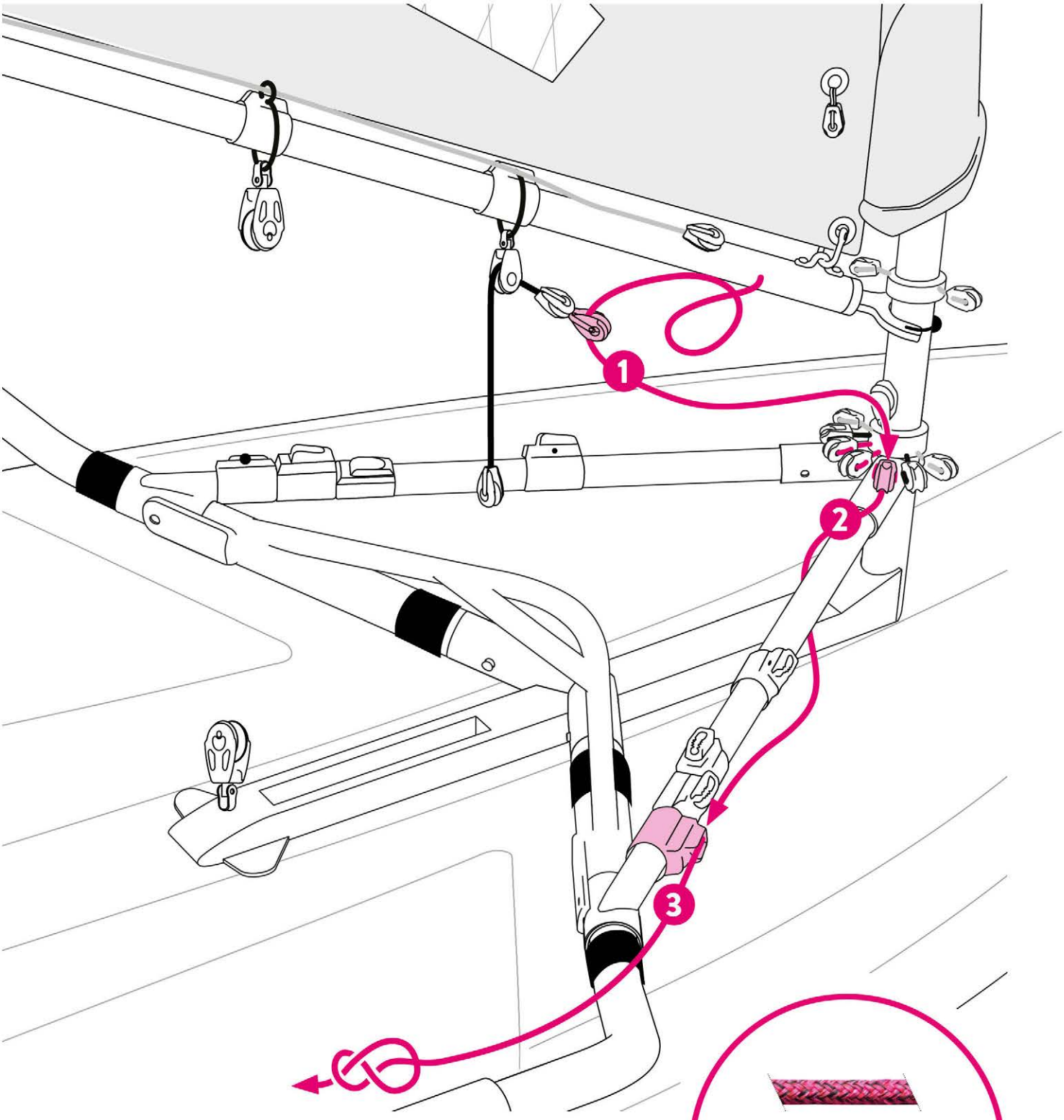
5 Passez dans l'anneau de friction relié au clamcleat. Le bout qui rattache cet anneau doit impérativement faire le tour du bras de renfort au préalable.

19 CLEW OUTHAUL
BORDURE




5
6
7
8

20 VANG
HALE-BAS



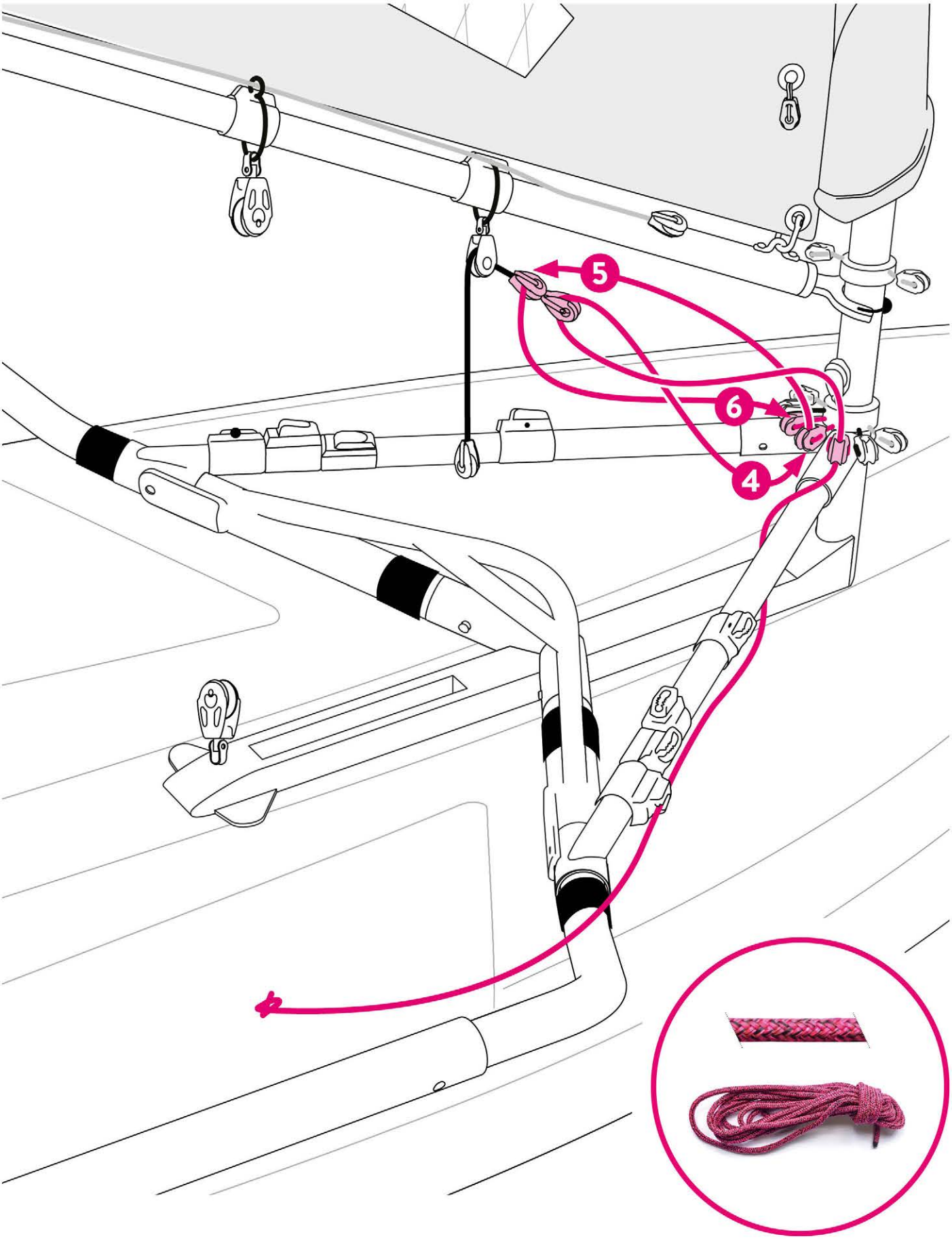


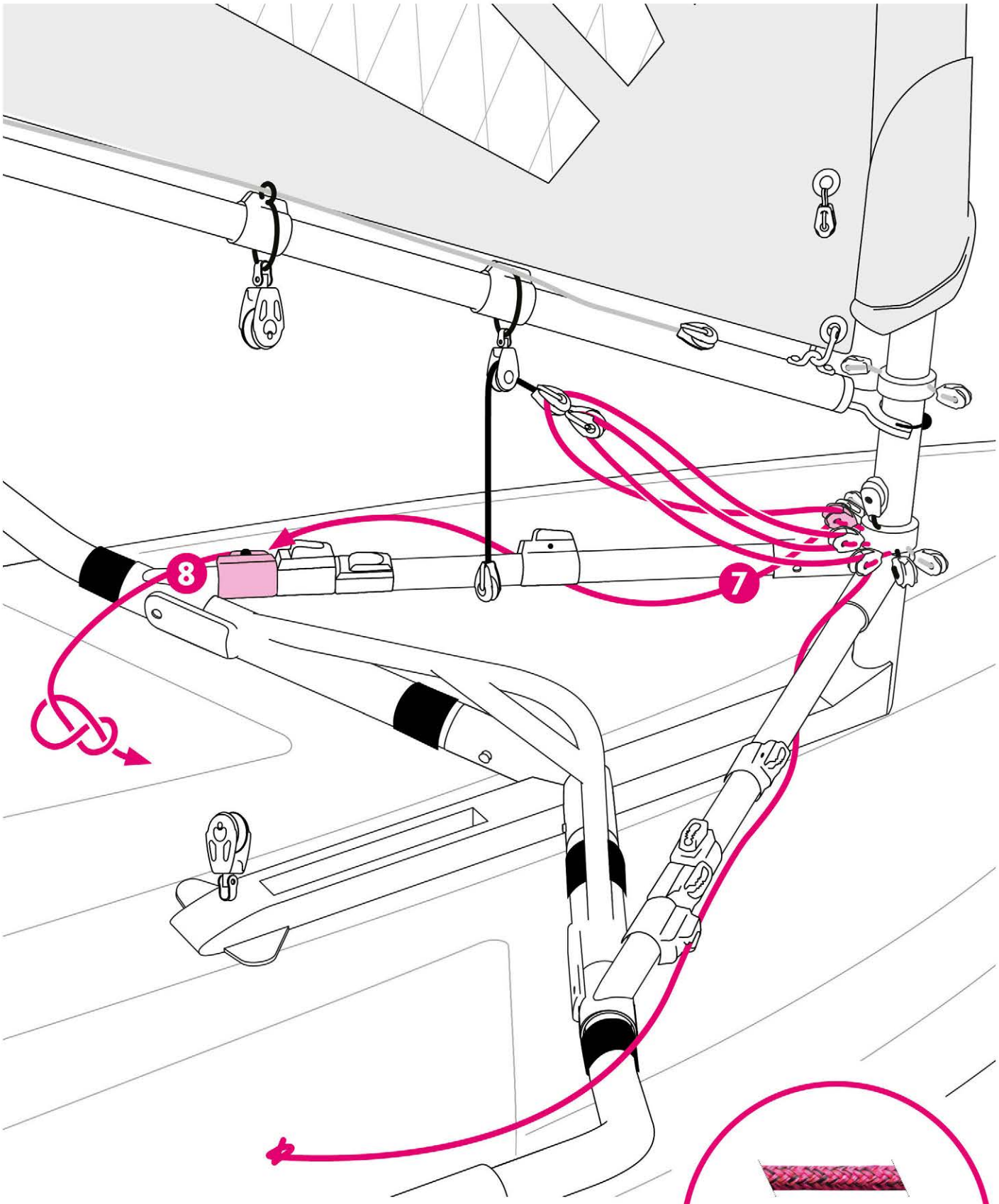
EN

2 Ensure you pass the vang line around the underside of the reinforcement arm before feeding it through the clamcleat.

FR

2 Attention à passer le bout de hale-bas sous la barre de renfort avant de passer dans le clamcleat.


5
6
4





EN

7 Ensure you pass the vang line around the underside of the reinforcement arm before feeding it through the clamcleat.

FR

7 Attention à passer le bout de hale-bas sous la barre de renfort avant de passer dans le clamcleat.

4 CHECK POINTS
4 POINTS DE CONTRÔLE



1

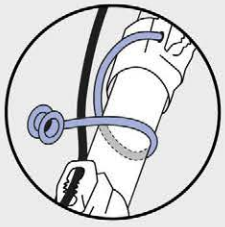
Check that the clew outhaul (light gray) passes outside the cunningham (black).
Vérifiez que la bordure (gris clair) passe bien par dessus le cunningham (noir).

2

Check that the vang (pink) passes round under the reinforcement bar before going through its clamcleat.
Vérifiez que le hale-bas (rose) passe bien sous la barre de renfort avant d'aller dans son clamcleat.

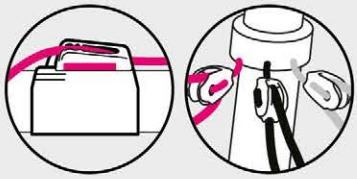
3

Check that the line that ties the ropeguide ring goes around the reinforcement arm (passing over the cunningham).
Vérifiez que le bout qui attache l'anneau de friction passe autour du bras de renfort (en passant au-dessus du cunningham).

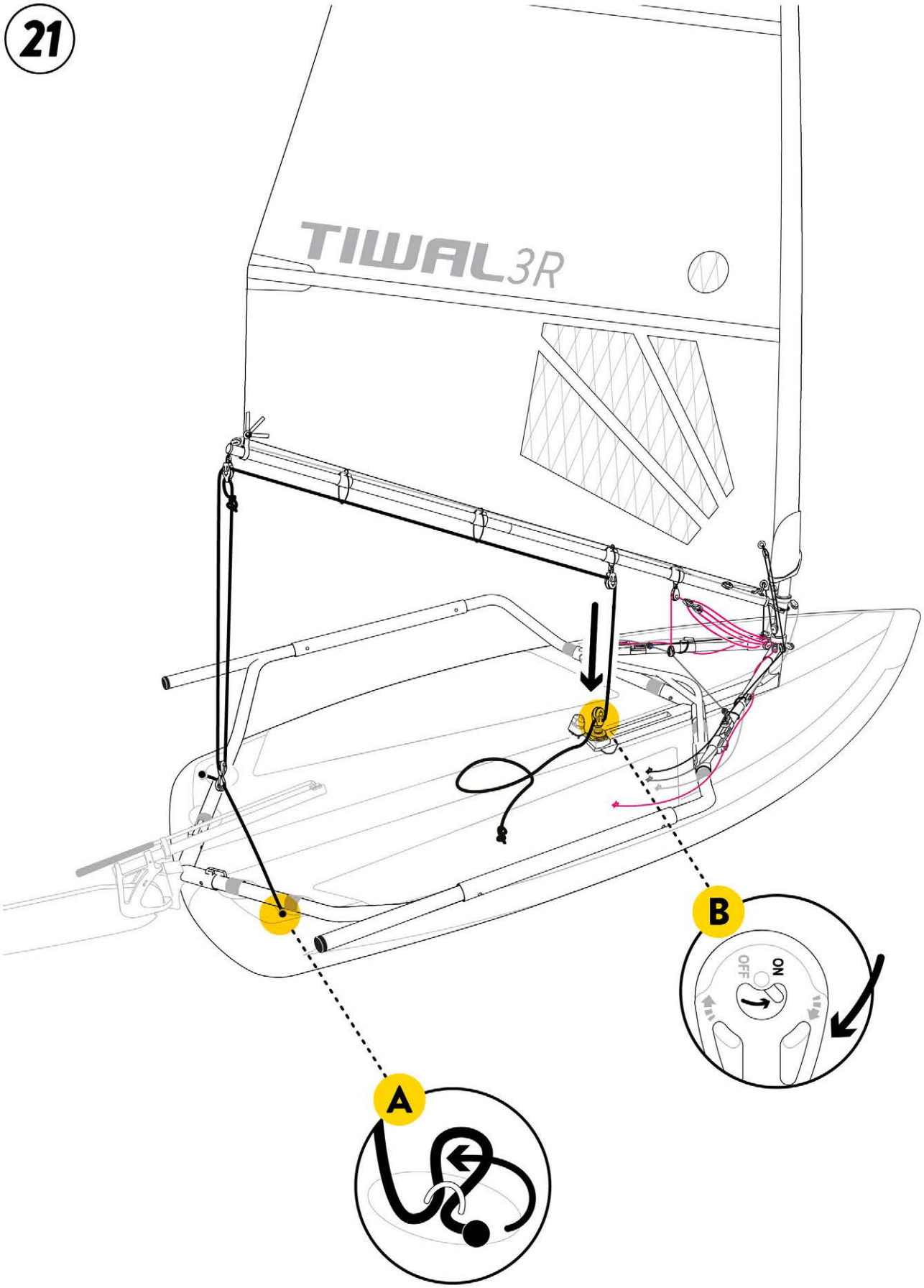


4

Check that each line is in its correct place by using the stickers on the clamcleats and the color of the lashings on each block.
Vérifiez que chaque bout est à sa place à l'aide des stickers collés sur les clamcleats et de la couleur du lashing des poulies.

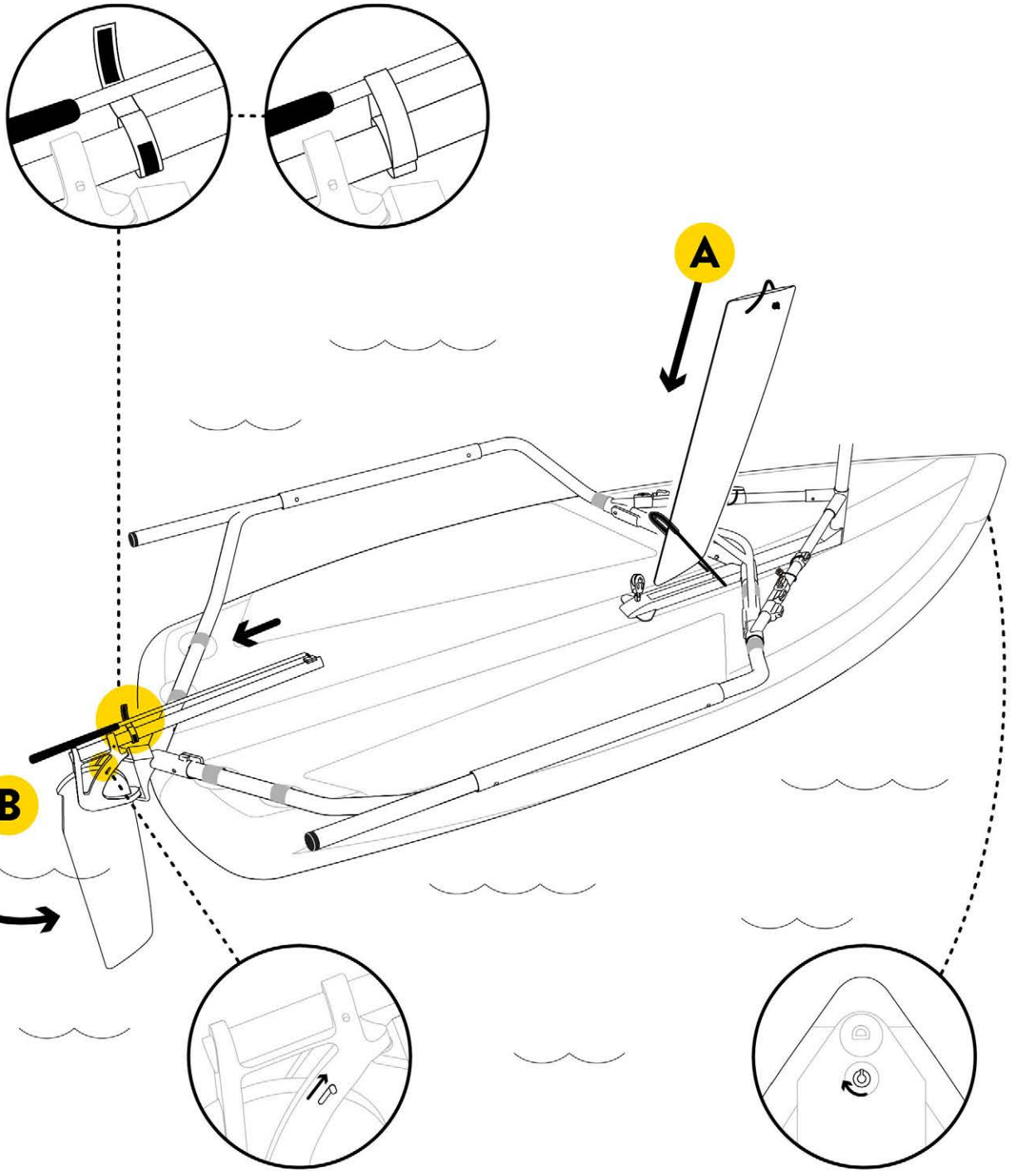


21



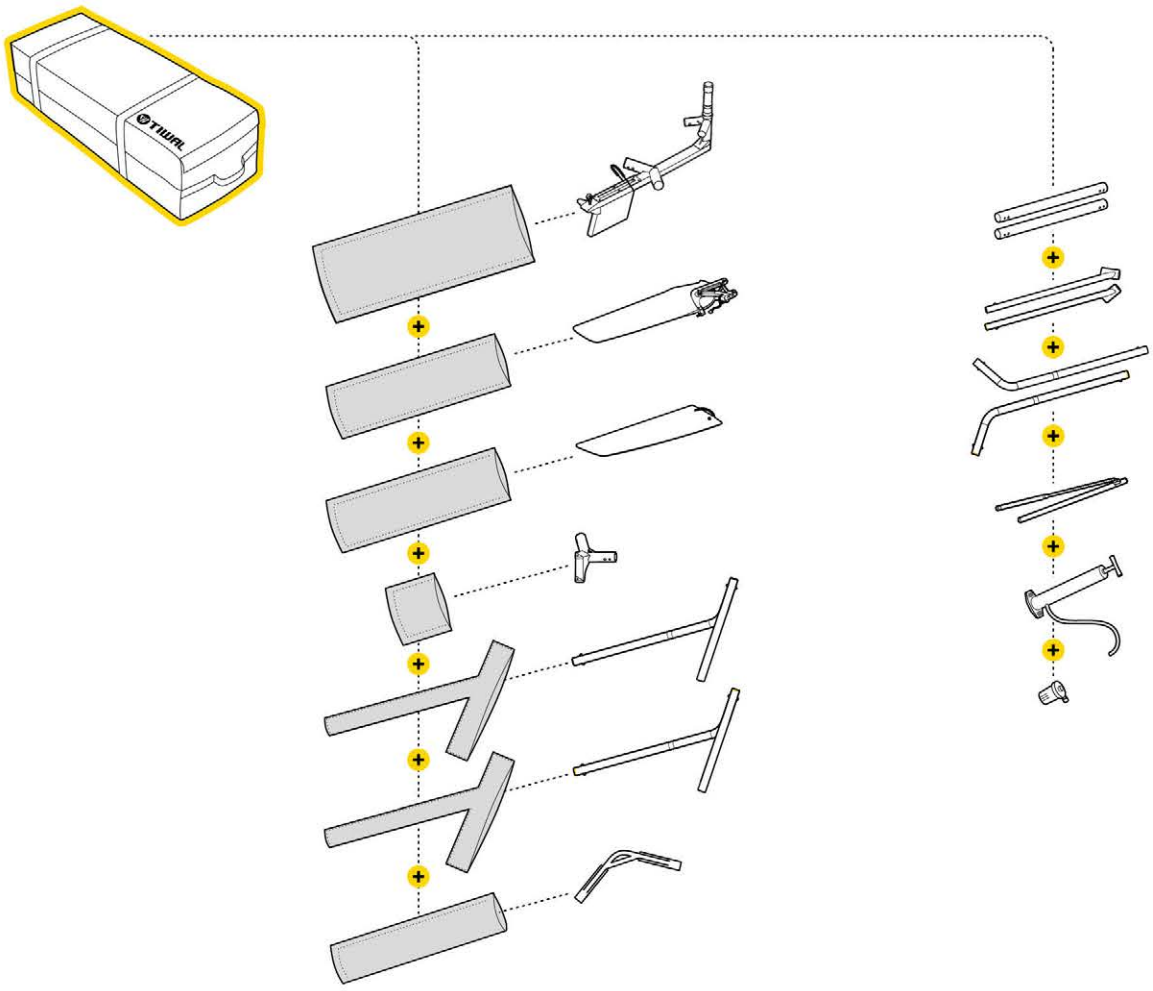
22

Method for attaching the tiller extension to the tiller
Option pour fixer le stick à la barre

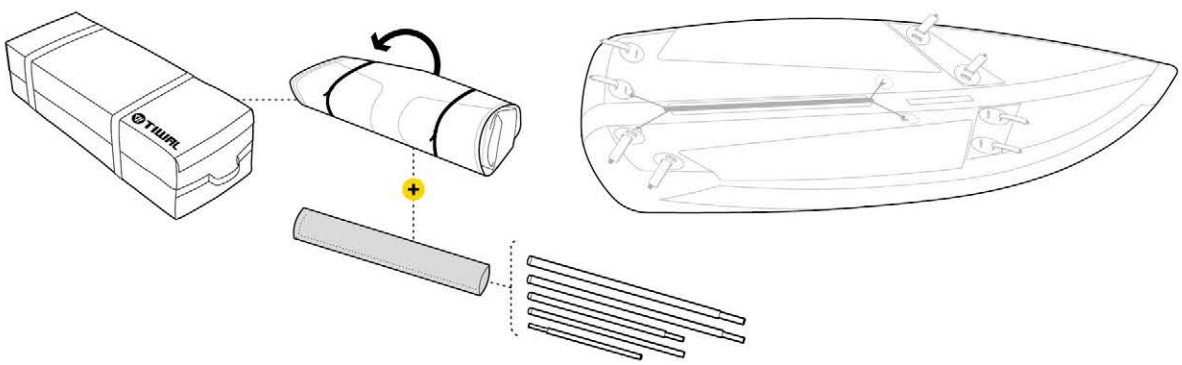


Make sure the drain valve is closed before putting the boat in the water.
Vérifiez que la valve de drainage est fermée avant de mettre le bateau à l'eau.

FIRST BAG | PREMIER SAC



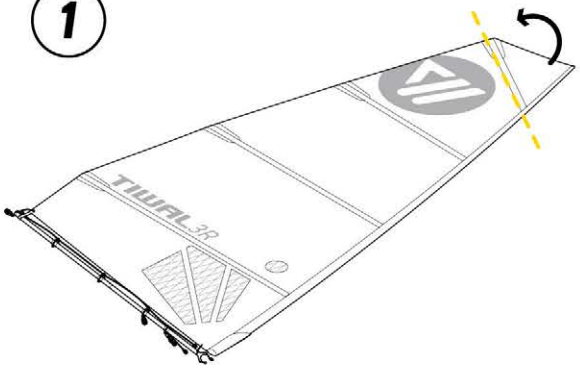
SECOND BAG | SECOND SAC



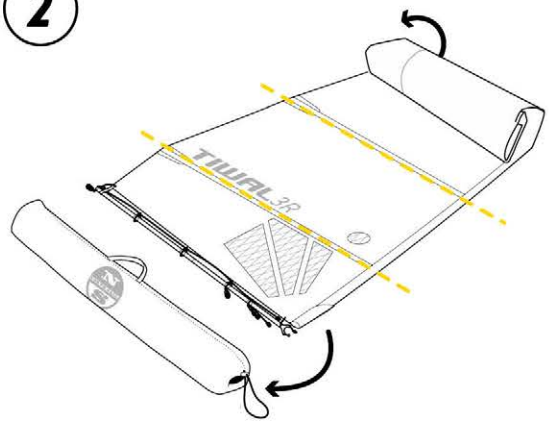
SAIL BAG | SAC DE VOILE

OPTION A

1

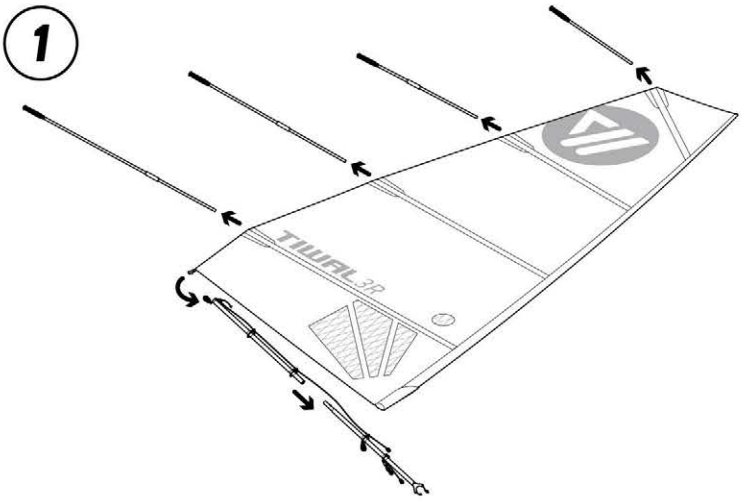


2

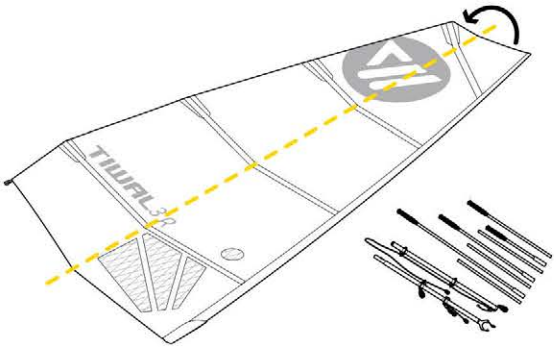


OPTION B

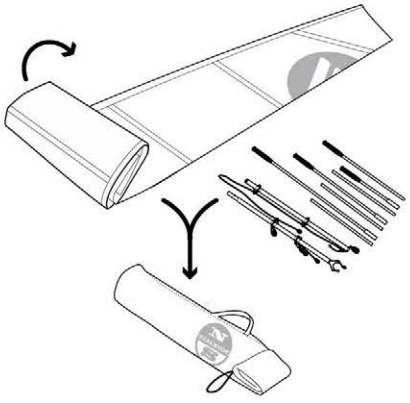
1



2



3



EN

B To remove the battens, partially undo the screw in the batten end cap and press the black end cap onto the batten. Then fold down the white ring to pull the batten out.

FR

B Pour retirer les lattes, dévissez partiellement la vis de l'embout de latte et appuyez sur l'embout noir pour l'enfoncer sur la latte. Retirez ensuite la boucle blanche pour sortir la latte.

TIWAL North America
185 Alewife Brook Parkway - Suite 210
Cambridge MA 02138 U.S.A.

info@tiwal.com

TIWAL Europe
Village d'Entreprises – Bât. A
1 rue des Frères Lumière
56 890 Plescop - France

contact@tiwal.com

www.tiwal.com

Our boats are manufactured under US Patent No. 9,694,875, CN Patent 103958340, EP 2 768 723
Nos bateaux sont brevetés : US Patent No. 9,694,875, CN Patent 103958340, EP 2 768 723

Copyright © 2023 TIWAL. All rights reserved.
Reproduction in whole or in part without written permission is prohibited.
Toute reproduction totale ou partielle sans autorisation écrite est interdite.